

«اتفاقية التاجر
لنقاط البيع
Point of Sale
»» Retailer Agreement



اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

Praise be to Allah alone and peace and blessings be upon our Prophet Mohammad, his family and companions:

The purpose of the document is to define the ownership and responsibilities, between The Merchant and The Acquiring Bank, of the various components relating to the mada POS service, where a customer is present at a Merchant's Outlet/Business, and is in possession of a valid Saudi payment (mada)

Merchant Agreement:

This Agreement is made on the day of / / H corresponding to the day of / / G, between:

First Party: Arab National Bank (anb), a Saudi Joint Stock Co., Regulated and supervised by Saudi central bank SAMA, Head office in Riyadh, Unified No. 7000018007, Commercial registration 1010027912, License number: 4017/m/a/254, National address: 7317 King Faisal Road, Al Murabba, Unit No. 1, Riyadh 12613-3536, Phone No.: 00966114029000, Fax No.: 00966114027747, Website: www.anb.com.sa (hereinafter referred to as "Arab National Bank (anb)", "The Acquiring Bank", or "Merchant Bank" or) as the "First Party".

Second Party: Company/Institution, a body incorporated and having its office at, with Commercial Registration National No., located in: City: District: Street: Building No.:, Business Phone No.: Owner's Mobile No.: P.O. Box:, Zip Code:

Kingdom of Saudi Arabia. (Hereinafter called "Merchant" as the "Second Party").
Whereas:

- 1- The Acquiring Bank participates in an electronic funds transfer system whereby the holder of a mada card may effect payment to a company firm or other person participating in the scheme (hereinafter called "The Merchant") for goods and/or services supplied by The Merchant by directing the transfer of funds from the bank account of the holder of mada card with one of the Card Issuing Banks to the bank account of the Merchant maintained with one of the Acquiring Banks.
- 2- The Merchant desires to make use of the electronic funds transfer system facilitated by The Acquiring Bank in connection with The Merchant's sale of goods and/or services, collection of payments and (subject to the agreement of The Acquiring Bank) refunds or other payments to the holder of mada card and such other types of transactions involving electronic funds transfer at point of service which may be introduced from time to time.

The two parties to this agreement have agreed, based on the mutual covenants and covenants contained in this agreement, on the following.

1- Definitions:

For the purposes of this agreement, the following terms will have the meanings as described in this Article:

Acquiring Bank:

A banking institution which is a member of Saudi payment and which has entered into an agreement with The Merchant to accept Saudi payment POS transactions, facilitated by The Bank.

Card Issuing Bank:

A Bank with whom the Cardholder has an account and Saudi payment (mada) card designated for use in connection with Saudi payment POS transactions.
Bank Cardholder: A holder of valid bank card whose name is imprinted on The Bank Card.

Kingdom: The kingdom of Saudi Arabia.

Logged off: The status of the electronic funds transfer system when unable to input or receive Saudi payment POS transactions.

Participating bank: A local banking institution which is a member of Saudi payment and which has entered into an agreement with the Retailer to participate in Saudi payment POS transactions operated by The BANK.

Retailer's Bank:

الحمد لله وحده والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد:
إن الغرض من هذه الاتفاقية هو تعريف الملكيات والمسؤوليات بين التاجر والبنك المعني فيما يتعلق بالعديد من العناصر المرتبطة بخدمة نقاط البيع التابعة للشبكة السعودية للمدفوعات؛ حيث يتعامل العميل (حامل البطاقة المصرفية) مع منفذ بيع (موقع عمل/ فرع) التاجر من خلال بطاقة مدفوعات سارية وتابعة إلى المدفوعات السعودية (مدى) اتفاقية التاجر:

تم بوعون الله إبرام هذه الاتفاقية في / / هـ.
الموافق / / م، بين كل من:

الطرف الأول: البنك العربي الوطني (anb)، شركة مساهمة سعودية خاضعة لإشراف ورقابة البنك المركزي السعودي، مركزها الرئيسي في الرياض، الرقم الموحد 7000018007، سجل تجاري 1010027912، ترخيص: 4017/م/254، العنوان الوطني: 7317 طريق الملك فيصل، المربع، وحدة رقم 1، الرياض 12613-3536، رقم الهاتف: 00966114029000، رقم الفاكس: 00966114027747 الموقع الإلكتروني: www.anb.com.sa (ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ "البنك العربي الوطني (anb)" أو "البنك المعني" أو "بنك التاجر") كطرف أول.

الطرف الثاني: شركة/مؤسسة:, كيان منشأة ولديه مقر مكتب مذكور في:, يحمل سجل تجاري وطني رقم: وعنوانه: المدينة: الحي: شارع: رقم مبني: هاتف العمل: فاكس العمل: جوال المالك: صندوق البريد:, الرمز البريدي: المملكة العربية السعودية. (ويشار إليها في هذه الاتفاقية بـ "التاجر") كطرف ثاني. وحيث أن:

- 1- البنك المعني يرتبط كعضو مشارك بنظام التحويل الإلكتروني للأموال؛ بما يمكن حامل بطاقة مدى من تفعيل السداد من خلاله لشركة أو مؤسسة أو شخص مشترك آخر في هذا النظام (ويشار إليه/ إليها في هذه الاتفاقية بـ "التاجر") لقيمة بضائع أو خدمات وفرتها له التاجر، وذلك بتحويل المبلغ المطلوب من الحساب المصرفي لحامل البطاقة المصرفية لدى أحد البنوك الأعضاء في النظام إلى الحساب المصرفي الخاص بالتاجر لدى أحد البنوك المعنيين.
- 2- التاجر يرغب في الاستفادة من نظام التحويل الإلكتروني الذي يوفره البنك المعني فيما يقدمه التاجر من بضائع و/ أو خدمات، وتحصيل المبالغ المستحقة له (طبقاً للاتفاقية مع البنك المعني) ورد الأموال أو أية مبالغ لحامل البطاقة المصرفية (مدى)، وأية أنواع أخرى من التحويلات التي تتضمن تحويلًا إلكترونيًا للأموال من خلال نقاط البيع التي يمكن أن تحدث من وقت لآخر.

فقد اتفق طرفا هذه الاتفاقية، وبناءً على العهود والمواثيق المتبادلة الواردة في هذه الاتفاقية على ما يلي.

1- التعريفات:

تحمل المصطلحات والألفاظ التالية المعاني الموضحة في هذه المادة:

البنك المعني:

هو مؤسسة بنكية عضو في المدفوعات السعودية (مدى) والذي يدخل في مشتركة مع التاجر يقبل بمقتضاها تحويلات نقاط البيع الخاصة بالشبكة والتي يوفرها البنك ذاته.

البنك الذي يصدر البطاقة:

هو البنك الذي يحتفظ فيه حامل البطاقة بحساب وبطاقة مدفوعات تابعة للمدفوعات السعودية (مدى) مخصص لاستخدامها لمعاملات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية (مدى).
حامل البطاقة المصرفية: حامل بطاقة مصرفية سارية المفعول يظهر اسمه مطبوعاً على البطاقة.

المملكة: المملكة العربية السعودية.

معطل: حالة النظام الإلكتروني للتحويل عندما يكون غير قادر على استقبال أو استيعاب معاملات المدفوعات السعودية لنقاط البيع.

البنك المشارك: مؤسسة مصرفية محلية عضو في المدفوعات السعودية عقد اتفاقية مع التاجر للاشتراك في نظام معاملات نقاط البيع الذي يديره البنك.

بنك التاجر: البنك الذي بدوره كبنك مشارك يحتفظ لديه التاجر بحساب مخصص للمعاملات المتعلقة بنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

The BANK, in its role as a Participating Bank with whom the Retailer has an account designated for use in connection with Saudi payment POS transactions.

EMV:

Acronym for Euro pay, MasterCard, Visa which enables issuers, Merchants and consumers to use chip cards and terminals with added security and functionality.

Forced Reconciliation (Compulsory budget):

In exceptional circumstances where a Merchant has failed to perform reconciliation at the Terminal within the specified timelines, the Acquirer will 'force reconcile' the terminal.

International Card Schemes:

Includes among others, Visa, MasterCard, American Express, Discover, and ets....

Merchant:

Company, firm, corporation, government body or other person who has a Merchant Account and an existing and ongoing relationship with a Saudi Central Bank SAMA regulated Acquiring Bank designated for The Bank to allow any cardholder using a valid Saudi payment mada Card and PIN to pay for goods and/or services, and has contractually agreed to accept the payment device as a method of payment at their premises.

Merchants Account:

An account or record held with the Acquiring Bank used for the purposes of settlement of Saudi payment-POS transactions. All current Saudi Central Bank SAMA rules are applicable to the opening and maintenance of this account. This account must be settled on a regular basis and conform to the requirements stipulated within Sections 5 and 7 of this document.

Merchant's Name:

The name which appears upon the printed Receipt and the name which appears upon the Merchant's Account(s) relating to all Saudi payment-POS transactions performed at the agreed Merchant's Outlet.

Merchant's Outlet/Business:

Any of The Merchants retail outlets, branches or place of business through which The Merchant conducts its business and in which one or more terminals will be installed.

Off-Line Transaction:

A card and terminal controlled process that allows a chip-initiated request to be processed in a below-floor limit environment offline without sending the request online through Saudi payment to the Issuer for authorization.

Cash-back:

A service enabled through the scheme, facilitated through the Saudi payment Point of Sale (PoS) terminal, which allows the cardholder to draw cash, (only) in addition to making a purchase payment at Point-of-Sale. Such cash-back facility shall be subject to a daily maximum withdrawal value and will always be authorized online.

Operating Manuals:

The Manuals issued by The Acquiring Banks to Merchants, setting out the regulations relating to the use and operations of the Saudi payment-POS Terminal devised and issued by The Acquiring Bank as amended from time to time.

PCI DSS:

Payment Card Industry Data Security Standards, a standard from the PCI Security Standards Council, developed to ensure financial data security standards, of particular relevance to Merchants in respect of securing/protecting card holder data (card number, etc.).

PCI PED:

Payment Card Industry PIN Entry Device, a standard from the PCI Security Standards Council, designed to secure personal identification number (PIN) based transactions globally and applies to devices that accept PIN entry for all PIN based transactions. Saudi payment(mada):

EMV:

هو رمز مختصر لنظام المدفوعات الأوروبي EuroPay حيث يتم إصدار بطاقات الماستركارد والفيزا من خلال البنوك المصدرة لمثل هذه البطاقات لصالح التجار والمستهلكين في صورة بطاقات ذات شريحة ممغنطة ومزودة بوظائف ومواصفات حماية إضافية.

التسوية الإجبارية (الموازنة الإجبارية):

هي عملية تتم في الظروف الاستثنائية وفي حالة فشل التاجر في تنفيذ عمليات التسوية من خلال نقاط البيع قبل الوقت المسموح والمحدد، وهنا يكون على البنك المعني أن يقوم بتسوية اضطرارية.

أنظمة بطاقات الدفع العالمية:

وتشمل أنظمة المدفوعات المالية العالمية مثل فيزا، ماستركارد وأمريكان اكسبريس وديسكفر وغيرها.

التاجر:

يتمثل في شركة، مؤسسة، هيئة حكومية، أو شخص يحتفظ بحساب وله علاقة قائمة مع بنك معني معتمد من البنك المركزي السعودي (ساما) مشارك في نظام معاملات نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، بما يسمح لحامل البطاقة المصرفية سارية المفعول بتسديد قيمة بضائع و/ أو خدمات يقبل بجميع المتطلبات التعاقدية والقانونية للتعامل مع أجهزة نقاط البيع كوسيلة دفع داخل الكيان الخاص به (شركة، مؤسسة، هيئة حكومية، أو شخص).

حساب التاجر:

حساب أو سجل يحتفظ به البنك المعني لاستخدامه في أغراض تسوية عمليات نظم نقاط البيع التابع للشبكة السعودية للمدفوعات. ويتم وفقاً له تطبيق جميع قواعد وأحكام البنك المركزي السعودي (ساما) حال فتح الحساب والاحتفاظ به. وهنا تجب تسوية الحساب في أوقات منتظمة والعمل وفقاً للمتطلبات الواردة تفصيلياً في الأقسام 5 و 7 من هذه الاتفاقية.

اسم التاجر:

الاسم الذي يظهر في أعلى إيصال نظام نقاط البيع التابع حال طباعته كما يظهر أيضاً اسم صاحب حساب التاجر المخصص لعمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية (مدى) التي يتم تنفيذها لدى منافذ بيع التاجر المتفق عليها.

منافذ بيع/ مواقع أعمال التاجر:

أي من منافذ التجزئة لدى التاجر او مواقع أعماله والتي من خلالها يقوم التاجر بتشغيل أعماله، والتي يمكن فيها تركيب جهاز أو عدة أجهزة كنقاط بيع تابعة للشبكة السعودية للمدفوعات.

التحويلات غير المباشرة (Offline):

عملية دفع من خلال جهاز أو بطاقة يتم فيها تقديم الطلب يدوياً عبر شريحة إلكترونية وإرساله بصورة غير مباشرة ضمن سقف أعلى محدد، ودون الاتصال المباشر إلكترونياً بنظام البنك، لتمرير الطلب عبر المدفوعات السعودية (مدى) إلى البنك الذي يصدر البطاقة لاعتماده أو الموافقة عليه.

السحب النقدي:

خدمة مفعلة من خلال نظام المدفوعات السعودية عبر أجهزة نقاط البيع والتي تسمح لحاملي البطاقات البنكية بإجراء عمليات السحب النقدي بالإضافة إلى عمليات الشراء العادية. وينطبق على خدمة السحب النقدي الحد اليومي الأعلى للسحب النقدي ودائماً ما تتطلب التوثيق الإلكتروني المباشر لعملية السحب هذه.

أدلة التشغيل:

الأدلة المصدرة من قبل البنك المعني الخاصة بالتاجر وتتضمن الأنظمة المتعلقة باستخدام أجهزة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية، ويجري عليها البنك المعني تعديلات من وقت لآخر.

معايير حماية البيانات في صناعة بطاقات الدفع PCI DSS:

وهي معايير عالمية يضعها المجلس العالمي لصناعة بطاقات الدفع ويتم تطويرها للتأكد من تطبيق معايير أمن البيانات المالية ذات الصلة بالتجار، وتطبيق معايير خاصة بحماية وتأمين بيانات حاملي البطاقات (مثل: رقم البطاقة، وغيرها...).

جهاز إدخال الأرقام الشخصية السرية (PIN) لبطاقات الدفع PIC PED:

معايير يضعها المجلس العالمي لصناعة بطاقات الدفع لحماية العمليات الدولية تعتمد على الأرقام السرية/ أرقام التعريف الشخصية (PIN)، وتنفذ بواسطة أجهزة تقبل إدخال الأرقام السرية/ أرقام التعريف الشخصية (PIN) لهذا النوع من العمليات المعتمدة على الأرقام الشخصية السرية.

المدفوعات السعودية (مدى):

هي المدفوعات السعودية التي طورتها البنك المركزي السعودي (ساما).

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

The Saudi payment, developed by the Saudi Central Bank (SAMA).

علامات المدفوعات السعودية (مدى):

اسم أو شعار المدفوعات السعودية مدى بما في ذلك أي رمز مسجل لها.

Saudi payment mada Mark:

The name of the logotype of Saudi payment mada, including the benefit or any registration thereof.

Payment Card:

A plastic EMV compliant card, issued by a Card Issuing Bank from time to time for use in Saudi payment-POS transactions, embedded with an integrated circuit, or chip, that communicates information to an electronic payment terminal device, which can be used online and offline, depending on the risk parameters upon the card and/or terminal.

Saudi payment-POS:

Electronic Funds Transfer at Point-Of-Sale and the terminology " Saudi payment-POS" system shall be construed accordingly.

Saudi payment-POS Merchant Service Cost:

The fees The Merchant pays in respect of the Saudi payment-POS service, hereinafter referred to as "MSC".

Saudi payment-POS Receipt:

A Transaction record given to a Cardholder by a Merchant at the time of purchase, refund, or other transaction type, bearing the details identified by The Acquiring Bank in respect of Saudi payment-POS transactions.

Saudi payment-POS Terminal:

Point-Of-Sale Terminal, or Terminals, and the software incorporated therein installed or to be installed at The Merchant's Outlet for use in accepting Saudi payment mada Cards, or other card schemes if authorized to do so.

Clause headings are used for convenience of reference only and shall be ignored in the interpretation of this Agreement. In the Agreement references to clauses are to be construed as references to clauses of this Agreement; words importing the plural shall, except where the context otherwise requires, include the singular and vice versa; and

references to personals shall be construed as references to an individual firm, company, corporation, statutory body, government body, unincorporated body of persons, association of trust as the context may require.

2- Use of Saudi payment mada Mark:

The Acquiring Bank hereby grants to The Merchant a non-assignable exclusive license (with no right to sub-license) to use the Saudi payment mada Mark, or any other brand or mark that Saudi Central Bank SAMA may elect to use, from time to time, in connection with such aspects of the Saudi payment-POS transactions as are, or may be performed or conducted by The Merchant, in conformity with the requirements of The Acquiring Bank from time to time. The Merchant agrees that it will not contest or lay any claim to the exclusive ownership of the Saudi payment mada Mark or dispute the validity of the Saudi payment mada Mark.

It is hereby agreed that the Saudi payment mada Mark, and any other brand or mark that Saudi Central Bank SAMA may elect to use, from time to time, is the exclusive property of Saudi Central Bank SAMA and The Merchant shall not make any unauthorized use of the same.

3- Installation and Maintenance of Saudi payment-POS Terminals:

- The Acquiring Bank shall install at The Merchant's outlet the Saudi payment-POS Terminal(s) subject to the terms and conditions contained or made, or to be made, supplemental to the Agreement as amended from time to time, and subject to any regulations contained from time to time within the Saudi payment Operating Manuals. Subject to paragraph (c) of this Clause, the statement of charges and to paragraph (c) of Clause 19, the cost and maintenance of the Saudi payment-POS Terminal and providing terminal supplies and stationery shall be borne by The Acquiring Bank.
- The Merchant hereby authorizes The Acquiring Bank to procure or lease the Saudi payment-POS Terminal and to see that it is installed at The Merchant's outlet at the site, or sites, mutually agreed upon between The Acquiring Bank and The Merchant by either The Acquiring Bank or by a third party appointed

البطاقة المصرفية:

بطاقة متوافقة مع بطاقات EMV البلاستيكية والتي تصدر عن أحد البنوك "البنوك المصدرة للبطاقات" من وقت لآخر لاستعمالها في معاملات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، وتشير إلى تلك الشريحة الممغنطة التي تتداول المعلومات البنكية عبر جهاز إلكتروني للدفع والذي يمكن استخدامه بصورة مباشرة أو غير مباشرة تبعاً لمعايير المخاطرة التي قد تحدث نتيجة استخدام الكارت أو الجهاز.

نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية:

النظام الإلكتروني لتحويل الأموال عند نقاط البيع وسوف يتم توضيح نظام البيع المدفوعات السعودية تبعاً.

تكلفة خدمة التاجر في نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية:

الرسوم التي على التاجر دفعها للحصول على خدمة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية. والتي يشار إليها فيما بعد بـ "MSC".

إيصال نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية:

هو مستند لإثبات العملية يعطي لحامل البطاقة من قبل التاجر عند إجراء عملية شراء أو رد مبلغ من المال أو أية عملية أخرى بالموصفات التي يحددها البنك المعني بخصوص معاملات نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية.

أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية:

هي الأجهزة والبرامج التي يتم تركيبها داخل فرع التاجر لاستعمالها في قبول البطاقة المصرفية ولقبول معاملات نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية مدى أو أي أنظمة بطاقات دفع أخرى تؤدي نفس الغرض.

هذا وقد تم وضع العناوين المختصرة للشروط لسهولة الرجوع إليها فقط على أن تهمل هذه العناوين عند تفسير هذه الاتفاقية. كما تتمثل مرجعيات هذه الاتفاقية في شروطها وأحكامها، وحيث تعني الألفاظ التي تشير إلى الجمع تعني المفرد أيضاً والعكس بالعكس باستثناء الحالات التي يستدعي فيها سياق النص غير ذلك، وأن الإشارة إلى أشخاص تفسر على أنها إشارة إلى فرد، مؤسسة، شركة، هيئة قانونية، هيئة حكومية، مجموعة أشخاص، جمعية، أو اتحاد شركات، وذلك حسبما يقتضيه سياق النص.

2- استخدام علامات المدفوعات السعودية مدى:

يمنح البنك المعني بموجب هذه الاتفاقية التاجر ترخيصاً حصرياً وغير قابل للتنازل عنه لاستخدام علامة المدفوعات السعودية مدى أو أي علامة تجارية أخرى قد تختارها البنك المركزي السعودي من وقت لآخر في المعاملات ذات العلاقة بنظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية مدى، والتي ينفذها التاجر وفقاً لشروط البنك المعني في هذه الخصوص، وبموجب هذا يتعهد التاجر بعدم الاحتجاج أو المطالبة بحق امتلاكه لعلامة المدفوعات السعودية مدى، أو أن ينازع ويعترض في ملكية وصلاحيات علامة المدفوعات السعودية مدى.

من المتفق عليه أن علامة المدفوعات السعودية مدى أو أي علامة تجارية أخرى قد تختارها البنك المركزي السعودي من وقت لآخر هي ملك حصري للمدفوعات السعودية مدى، وأن على التاجر الامتناع عن أي استعمال للعلامة في غير ما هو مصرح به.

3- تركيب وصيانة أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية:

أ- يقوم البنك المعني بتركيب أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية في فرع التاجر وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية أو أية شروط وأحكام تصاف إليها أو تكملها، وذلك بحسب ما يتم إدخاله عليها من تعديلات من وقت لآخر، ووفقاً لأية لوائح تتضمنها أدلة التشغيل من وقت لآخر، ووفقاً للفترة (ج) من هذه الشروط والفقرة (ج) من الشرط (19) يتحمل البنك المعني جميع نفقات وتكاليف تركيب وصيانة أجهزة نظام البيع التابعة للمدفوعات السعودية وتوفير لوازم الأجهزة.

ب- بموجب هذه الاتفاقية؛ يحول التاجر البنك المعني بالتعاقد وتأمين أجهزة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية والتأكد من تركيبها في فرع التاجر أو في الموقع المتفق عليه بين التاجر والبنك المعني، وذلك إما من قبل البنك أو من قبل طرف آخر يعينه البنك، كما يضمن التاجر للبنك المعني دون غيره الحق التام في تركيب وتوصيل أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية في فرع/ فروع التاجر، بحيث لا يكون لأي بنك آخر سلطة تركيب أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية في مثل هذه الفروع أو المواقع.

ج- يتحمل التاجر قبل الموعد المتفق عليه مصاريف توفير وتجهيز نقاط التيار الكهربائي، ونقاط خطوط الاتصالات، والمساحة اللازمة لجهاز نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية (بما في ذلك الشعار الصوري والشعار النصي والعلامة والإعلان المكتوب في المكان المتفق عليه وبالصيغة المتفق عليها) في الموقع أو

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

by The Acquiring Bank. The Merchant further guarantees to The Acquiring Bank the exclusive right to install and connect Saudi payment-POS Terminals at any of The Merchant's outlet(s) agreed with The Merchants Bank. Namely, no other Acquiring Bank will be permitted to install Saudi payment-POS Terminals at such outlets.

- The Merchant shall at its own expense, and before the agreed time of installation, prepare and provide the necessary power points and space for the Saudi payment-POS Terminal (including signage & supporting advertising literature, where required) on the agreed site or sites at The Merchant's Outlet. Any other infrastructure requirements (i.e. telecommunications) are to be provided by mutual agreement with the Acquiring Bank and/or its approved agents.
- The Acquiring Bank shall at its own expense provide the Saudi payment-POS Terminal(s), including signage, marketing & advertising material, together with education in respect of Saudi payment-POS rules and responsibilities, as stipulated by Saudi payment, subject to the payment of fees as specified in the Statement of Charges.

4- Ownership of Saudi payment-POS Terminals:

The Merchant agrees that only The Acquiring Bank supplied Saudi payment-POS Terminals will be used for conducting Saudi payment-POS transactions.

- The Merchant shall assert no claim whatsoever in relation to the ownership of any Saudi payment-POS Terminal that has been provided by The Acquiring Bank, regardless of the degree of attachment to The Merchant's Outlet and The Merchant agrees to return to The Acquiring Bank any supplied Saudi payment-POS Terminal(s), including any signage, marketing or advertising material, upon written request by The Acquiring Bank due to termination of this Agreement.
- The Merchant shall take proper and reasonable care of any Saudi payment-POS Terminal supplied by The Acquiring Bank and shall exercise due care, diligence and caution to prevent unauthorized access to the Terminal and/or system and shall not tamper, or procure or permit others to tamper in any way with the Saudi payment-POS Terminal. The Merchant shall not part with possession and/or control over such supplied Saudi payment-POS Terminals, including any signage, marketing or advertising material, except in accordance with the terms of this Agreement or with express permission from The Acquiring Bank.
- *The Bank reserves the right to pull out POS terminals if a terminal completes 3 months at the Merchant's site without any transactions being posted either at the inception of the contract or throughout the Agreement duration.
- The Merchant shall not, or attempt to, sell, assign, mortgage, charge or otherwise dispose of or encumber in any manner whatsoever, the Acquiring Bank supplied Saudi payment-POS Terminal, or in any interest therein, or permit any of the Saudi payment-POS Terminal or any interest to be sold, assigned, mortgaged, charged or otherwise encumbered or permit a lien to arise in respect thereof.
- All Saudi payment-POS software and keys facilitated by The Acquiring Bank shall on cancellation of this Agreement be removed or erased.
- The Merchant Saudi payment-POS Terminals are provided under the Terms & Conditions laid down in this AGREEMENT by the Acquiring Bank, and conforming to Saudi payment rules.

5- Account with Merchant's Bank:

- The Merchant shall designate an account, or accounts, (known as the Merchant Account) for the purpose of Saudi payment-POS transactions with The Merchant's Bank. The Merchant confirms that it has an existing and ongoing commercial relationship with The Acquiring Bank and further authorizes The Acquiring Bank to disclose this relationship to the banking authorities for The Merchant's registration to Saudi payment.
- When The Merchant designates an account for the purpose of Saudi payment-POS transactions, The Merchant shall comply with the procedures laid down within the supplied rules applicable to the opening and maintenance of such an account.
- It is hereby agreed that The Merchant's Bank may, and without liability or limit, refuse any or all transactions from, or to, the Merchant's account with The Merchant's Bank. It is hereby understood and agreed by the parties hereto that no liability shall be imputed upon The Acquiring Bank for limiting or refusing any or all transactions from, or to, The Merchant's account.
- If, for any reason whatsoever, The Bank ceases to be an Acquiring Bank, The Merchant shall forthwith upon receipt of written notice thereof from The Bank, commence discussions with any of the other Acquiring Banks the subject of reassignment of Saudi payment-POS transactions.

6- Saudi payment mada Card or PIN Driven: Transactions:

المواقع المتفق عليها في فرع التاجر، على أن يتم تلبية أية متطلبات أخرى (مثال: وسائل الاتصالات) من خلال اتفاقية مشتركة بين البنك المعني / أو أي من وكالاته المعتمدين.

- تحمل البنك المعني مصاريف توفير أجهزة نظام البيع التابعة للمدفوعات السعودية (بما في ذلك الشعار الصوري والشعار النصي والتسويق والمواد الدعائية والتثقيفية) وفقاً لقواعد نظام البيع التابع للمدفوعات السعودية وبشرط سداد الرسوم المحددة في جدول رسوم المدفوعات السعودية.

4- ملكية أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية:

- هنا يتعهد التاجر باستخدام أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية في التعاملات داخل المدفوعات السعودية.
- لا يحق للتاجر المطالبة بملكية أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية بصرف النظر عن درجة ارتباطها بفرع التاجر، وبوافق التاجر على إعادة أجهزة نظام البيع التابعة للمدفوعات السعودية إلى البنك المعني بما في ذلك الشعار ووسائل التسويق والمواد الدعائية وذلك بموجب طلب خطي من البنك المعني عند انتهاء أمد هذه الاتفاقية.
- يتعهد التاجر بالمحافظة على أجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية واتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع أي مساس بأجهزة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية، كما يتعهد بعدم العبث أو السماح لآخرين بالعبث بهذه الأجهزة بأي شكل، ولا يجوز للتاجر التخلي عن حيازة وحماية أجهزة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية بما في ذلك أي شعار أو مواد تسويقية أو دعائية إلا وفقاً لأحكام وشروط هذه الاتفاقية، أو بموجب تحويل رسمي من البنك المعني بذلك.
- يحق للبنك سحب الأجهزة في حال بقاءها لدى التاجر دون حركة لمدة 3 أشهر عند بداية التعاقد أو خلال سريان الاتفاقية.
- يتعهد التاجر بعدم بيع أو التنازل عن أو رهن، أو التخلص من، أو التسبب بأي مديونية أو حجز بأي طريقة لأجهزة نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية، وعدم السماح بأي مما سبق فيما يتعلق بهذه الأجهزة.
- يتوجب حذف أو مسح جميع البرمجيات والرموز المفتاحية الخاصة بأنظمة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية والتي تم تهيئتها من طرف البنك المعني؛ عند إلغاء هذه الاتفاقية.
- يتم منح أجهزة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية بواسطة البنك المعني وفقاً للشروط والأحكام المذكورة في هذه الاتفاقية وبالالتزام بما يرد في قواعد المدفوعات السعودية.

5- فتح حساب لدى بنك التاجر:

- يقوم التاجر بفتح حساب أو عدة حسابات (تعرف بحسابات التاجر) لدى بنك التاجر بهدف إجراء العمليات الخاصة بنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، يشهد التاجر بأن لديه علاقة تجارية قائمة ومستمرة مع البنك المعني، ويفوض البنك المعني بالإفصاح عن هذه العلاقة للسلطات المصرفية الرسمية بالنسبة لتسجيل التاجر واشتراكه في المدفوعات السعودية.
- عند قيام التاجر بتخصيص حساب لعمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية؛ فإنه يتعهد بالالتزام بالإجراءات المنصوص عليها في قواعد وتطبيقات فتح الحساب والاحتفاظ به.
- يحق لبنك التاجر، ودون أدنى مسؤولية أو حد من الحدود؛ رفض أي من أو جميع العمليات الخاصة بحساب التاجر لدى بنك التاجر سواء كانت تلك العمليات تتضمن القيد من أو في ذلك الحساب. ومن المعلوم والمتفق عليه من قبل طرفي هذه الاتفاقية على أنه لا يجوز تحميل البنك المعني أية مسؤولية نتيجة لقيامه بتحديد أو رفض أي من أو جميع العمليات الخاصة بحساب التاجر الخاص بمعاملات نظام نقاط البيع.
- إذا حدث أن ألغيت عضوية البنك في المدفوعات السعودية ولم يعد البنك بنكاً معنياً؛ فإن التاجر سيقوم فور استلام إشعار مكتوب بذلك من البنك؛ بتحديد وتعيين أي من البنوك المعنية الأخرى بالعمل بنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية.

6- بطاقات الدفع التابعة للمدفوعات السعودية مدى أو العمليات المعتمدة على أرقام التعريف الشخصية:

إذا كان لدى حامل البطاقة شريحة أو بطاقة ذات شريط مغنط برقم سري ويمكن استخدامها عبر أجهزة يقدمها البنك المعني؛ فإن شروط وأحكام هذه الاتفاقية ذات العلاقة يتم تطبيقها عند استخدام مثل هذا النوع من البطاقات.

7- التزامات عامة على التاجر:

- يجب على التاجر: تقديم بضائع و/ أو خدمات التاجر إلى حامل البطاقة الذي يقوم بعملية الشراء بموجب نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، وذلك بأسعار البيع نقدًا الخاصة بالتاجر مع منح أية خصومات مطبقة من قبل التاجر، ودون

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

If the Cardholder has a chip card or PIN driven magnetic strip card and it is use in conjunction with a Terminal supplied by The Acquiring Bank, the provisions of this Agreement, where relevant, will apply to the use of such card.

7- Obligations of The Merchant:

The Merchant shall:

- Supply the goods and/or services of The Merchant to the Cardholder who effects a Saudi payment-POS transaction at the cash prices of The Merchant, subject to any applicable discounts without imposition of any surcharge, special charge or taking any security from the Cardholder in relation to such transactions.
- Not use the Saudi payment-POS Terminal for any other business and only for transactions directly associated with the Merchants Outlet address and Commercial Registration Number as defined in this Agreement.
- Ensure that its trading/brand name and outlet location is printed clearly on the Saudi payment-POS Receipt, and is correct.
- Not set any minimum or maximum amounts in respect of transaction values for a customer using a Saudi payment-POS Card.
- Confirm that the Saudi payment-POS equipment and media provided by The Acquiring Bank or approved by The Acquiring Bank will be used by The Merchant strictly in accordance with the rules and regulations of Saudi payment or any other card scheme agreement.
- Ensure that any supplied Saudi payment-POS equipment is used with due skill and care, and only in the manner and for the purpose in which it is designed and intended. Additionally, in the case of wireless Saudi payment-POS Terminals, The Merchant shall ensure that the equipment is kept fully charged and stored in a safe place.
- Be responsible for the control and use of The Merchant supervisor card(s) and/or PIN(s) and indemnifies The Acquiring Bank and agrees to hold The Acquiring Bank harmless against any direct or indirect damage, loss, claims costs and expenses incurred or suffered by The Acquiring Bank as a result or in connection with the use of The Merchant supervisor card(s) and/or PIN(s).
- Be responsible for ensuring that Payment Cards are used for performing Saudi payment-POS transactions only.
- Not make any warranty or representation whatsoever in relation to the goods and/or services supplied by The Merchant which may bind The Acquiring Bank liable in anyway whatsoever.
- Not make any alteration or modifications to the Saudi payment-POS Terminal(s), nor affix or install any accessories, equipment or device thereon or thereto, unless otherwise agreed in writing with the Acquiring Bank.
- Only use the Saudi payment-POS Terminal(s) provided and not use any other card reading device.
- Not require any Cardholder to pay any part of the fees which The Merchant may be liable to pay hereunder, whether an increase of price or otherwise, or pay any contemporaneous finance charge in connection with the transaction in which the Saudi payment mada Card is used.
- Ensure that the Saudi payment-POS Terminals are operated only by The Merchant's authorized and trained employees.
- Ensure that the Saudi payment-POS Terminal password (e.g. as used for refunds) is restricted to only suitably qualified senior personnel. Misuse of the Terminal password by Merchant staff fully indemnifies The Acquiring Bank from and against all actions, claims, losses, charges, costs and damages which The Acquiring Bank may suffer or incur as a result of The Merchants failure to comply with such password controls.
- At all times observe and ensure that every member of Merchant staff involved with performing Saudi payment-POS transactions observes, at all times, the procedures contained within the Operating Manuals.
- Shall agree that it will always be responsible for the actions of its employees in respect of performing Saudi payment-POS transactions.
- Indemnify the Acquiring Bank against any liability arising from any dispute with the cardholder regarding goods and/or services purchased by means of a Saudi payment mada Card transaction.
- Ensure that the reconciliation function provided within the Saudi payment-POS Terminal(s) is performed daily and adhere to the reconciliation rules as stipulated by The Acquiring Bank. The Merchant shall inform The Acquiring Bank immediately (or at start of the next working day) if it is unable to perform reconciliation, and the reason(s) thereof.

*If the Merchant fails to perform a settlement, the Bank is entitled to force a compulsory settlement of the POS terminal on end of current business day.

- Not misrepresent the attributes and/or operability of the Terminal; In the case of the POS Saudi payment-POS terminal not working, or perceived not

فرض أية زيادة على أسعار البيع نقدًا أو تقاضي أية عمولة أو تأمين من حامل البطاقة بخصوص هذه العملية.

- عدم استخدام أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية في أي أعمال أخرى، واستخدامها فقط للعمليات المباشرة التي تخص فرع التاجر ورقم سجله التجاري كما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية.
- التأكد من أن اسم التاجر أو علامته المسجلة أو موقع فروعه مطبوعة بوضوح على إيصال نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية وبصورة صحيحة.
- عدم فرض أي حد أدنى أو أعلى لقيمة عمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، على حامل البطاقة الذي يرغب باستخدام نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية.
- التأكد من أن الأجهزة والوسائل الخاصة بنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية المقدمة من البنك المعني أو المعتمدة منه ستستخدم فقط من قبل التاجر وفقاً للوائح وقواعد المدفوعات السعودية أو أي اتفاقية تعامل ببطاقات دفع أخرى.
- التأكد من استخدام أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية بكل دقة ومهارة وللغرض الذي وضعت من أجله، وفي حالة الأجهزة اللاسلكية لنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية؛ يجب التأكد من شحنها ووضعها في مكان آمن.
- المسؤولية عن مراقبة واستخدام بطاقة/ بطاقات التاجر المشرف وعن الرقم السري/ الأرقام السرية وإبقاء البنك المعني بعيداً عن أي ضرر مباشر أو غير مباشر أو تحميله لأي تكاليف أو نفقات يتحملها البنك المعني نتيجة استخدام بطاقة/ بطاقات التاجر المشرف أو رقمه/ أرقامه السرية.
- المسؤولية عن ضمان أن يتم استخدام بطاقات المدفوعات السعودية لأداء معاملات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية فقط.
- عدم تقديم أي ضمان أو تحميل البنك المعني أية مسؤولية من أي نوع فيما يتعلق بالسلع و/ أو الخدمات المقدمة من قبل التاجر على الإطلاق.
- عدم إجراء أي تغيير أو تعديلات على أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، أو وضع أو تثبيت أي ملحقات أو معدات أو أجهزة ملحقة بها، ما لم يتفق على خلاف ذلك خطياً مع البنك المعني.
- استخدام أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية المقدمة فقط، وعدم استخدام أي جهاز آخر لقراءة بطاقات الدفع الأخرى.
- عدم تحميل حامل البطاقة أي جزء من الرسوم التي قد يكون التاجر مسؤولاً عن دفعها بموجب هذه الاتفاقية، سواء بزيادة الأسعار أو غير ذلك، أو دفع أي تكلفة تمويل مطلوبة تتعلق بالبطاقات المستخدمة في نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية مدى.
- التأكد من أن أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية يتم تشغيلها فقط من قبل موظفي التاجر المصرح لهم والمديرين على ذلك.
- التأكد من أن كلمة المرور الخاصة بجهاز نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية (على سبيل المثال كما تستخدم في استرجاع المبالغ عبر نظام نقاط البيع) تقتصر فقط على كبار الموظفين المؤهلين تأهيلاً مناسباً؛ حيث أن أي إساءة لاستخدام كلمة المرور يمكن من طرف التاجر أن تلحق بالبنك المعني الخسائر والرسوم والتكاليف والأضرار التي يعاني منها البنك المعني جراء فشل التاجر في الالتزام بضوابط كلمة السر.
- ضمان مراقبة موظفي التاجر أثناء أداء معاملات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية في جميع الأوقات، والتأكد من اتباعهم للإجراءات الواردة في كتيبات التشغيل.
- يوافق التاجر على أن يكون دائماً مسؤولاً عن تصرفات موظفيه فيما يتعلق بأداء معاملات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية.
- تعويض البنك المعني عن أي مسؤولية ناجمة عن أي خلاف مع حامل البطاقة فيما يتعلق بالسلع و/ أو الخدمات التي تم شراؤها عن طريق معاملات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية التي تمت ببطاقة الدفع.
- التأكد من إتمام عملية التسوية داخل نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية بصورة يومية والتمسك بقواعد التسوية على النحو المنصوص عليه من قبل البنك المعني، ويجب على التاجر إبلاغ البنك فور تأكده (أو في بداية يوم العمل التالي) من عدم قدرته على أداء عملية التسوية وإيضاح السبب.* في حال عدم قيام التاجر بعمل تسوية يحق للبنك إجراء تسوية إجبارية على جهاز نقاط البيع نهاية يوم العمل الحالي.
- عدم تحريف سمات و/ أو أسس تشغيل أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية وفي حال عطل أي من هذه الأجهزة أو إبلاغ التاجر بعطل الجهاز أو ظهور علامة تشير إلى "نقد فقط"؛ فإنه يجب الحصول على إذن من البنك المعني مقدماً للتصريف، وعدم إبلاغ البنك السعودي المركزي أو مزود الاتصالات.
- عدم استخدام أي عملية من عمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية بغرض الحصول على أو توفير نقد مقدماً، ما لم يأذن بذلك البنك

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

to work by the Merchant, a sign indicating 'Cash Only' should be displayed, after obtaining permission for same from the Acquiring Bank. No reference should be made to SAMA Saudi Central Bank SAMA, the Acquiring Bank or telecoms provider. Permission to post the sign must be obtained from the Acquiring Bank in advance.

- Not submit any Saudi payment-POS transaction for the purpose of obtaining or providing a cash advance, unless authorized by The Acquiring Bank to do so and the transaction is approved as Purchase with Cash-Back (see 8. (g) below), and shall agree that any such act shall be immediate grounds for termination (See Section 34, below).
- Assume the responsibility for secure storage (an environment where the temperature never exceeds 25C and the humidity is kept below 20%) of all Saudi payment-POS Receipts for a period of 2 (two) years after the transaction date. Failure to provide The Acquiring Bank with requested documentation (in readable form) within, and no later than, four (4) business days after receipt of such request may result in the transaction being charged back to The Merchant, and The Acquiring Bank shall have the right to debit The Merchant's account for the full amount of the Saudi payment-POS transaction in question.
- Certify that it will not enter into any other Saudi payment Merchant Agreements for The Merchant's outlet(s) designated in this Agreement.
- Ensure that The Acquiring Bank is kept informed of any changes (telephone, fax numbers, persons in charge, etc.) in respect of the day-to-day operations of the Saudi payment-POS service within their premises.
- Allow the Acquiring Bank to make changes to the Merchant Floor Limit and to set the Floor Limit to the value as dictated by scheme rules.

8- Mada Operating Standards & Procedures:

- For a refund transaction, Merchants service charge "MSC" will be refunded (fully/partially) based on the refund transaction amount.
- A Refund Transaction is considered a new transaction with reference to original purchase transaction. No settlement, interchange, authorization, or MSC fees are levied on a Refund Transactions.
- The Refund amount must be in the same currency as the original Purchase amount.
- To authenticate the 'Original Transaction' the Merchant must ask the Cardholder for a Transaction receipt or similar documentation as proof of the original purchase transaction; if the original receipt is not available, the Merchant may fall back to its internal policies and procedures in deciding whether to proceed or not.
- In the event of overcharging a POS sale, Merchants should use a Refund Transaction to return the difference to the Cardholder, without request to reverse the transaction.
- A merchant may choose to reimburse a mada Cardholder outside the mada network (i.e. a refund in cash or in kind). In such instances, the merchant accepts full responsibility for the Transaction and none of the mada stakeholders will have any liability for the Transaction. The Merchant may not fall back to the mada network for any dispute arising out of such a Refund or after the period.
- Merchants may cancel (void) a transaction provided it did not exceed the time allowed to effect a Reversal as per mada Operating Standards and Procedures. Beyond this time limit, the Merchant must use the Refund function in the standards.
- A Merchant that offers Cashback as part of an 'Original Purchase' transaction must not Refund the Cashback portion of the original Transaction.
- Merchants must disclose their policies on returns and Refunds in a clear and visible format near the location of the POS Terminal, including clear references to documents required as proof of the original Purchase Transaction.
- mada Users' Right claim
 - 1-Any Merchant have to submit a claim within 180 days from the purchase transaction.
 - 2- All claims submitted after expiry of the above will not be entertained, exceptions will only be entertained when there is SAMA approval

9- Merchant Saudi payment-POS Sales Procedures and Responsibilities:

- Unless written permission to the contrary is provided, The Merchant may only use a terminal and stationery supplied by The Acquiring Bank.
- The Merchant may only accept and process Cards that are:
 - 1- Genuine, signed, authentic and valid.
 - 2- Issued by a Bank or Card Issuer in its original form.

المعنى والعملية مقبولة مثل عملية شراء مع الحصول على النقد (Purchase with Cashback) (انظر المادة 8 (د) أدناه)، وأي عمل من هذا القبيل سيكون سبباً لإنهاء فوري للاتفاقية (انظر القسم 34 أدناه).

- المسؤولية عن التخزين الآمن لجميع إيصالات عمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية) درجة الحرارة لا تتجاوز 25C يتم الاحتفاظ بنسبة الرطوبة أقل من 20 (%لمدة سنتين من تاريخ إتمام العملية. وإمداد البنك المعنى بالوثائق المطلوبة (في شكل مقروء) في حال الطلب خلال هذه الفترة، وبما لا يتجاوز (أربع) أيام عمل بعد استلام مثل هذا الطلب، وإلا فإنه يتم خصم مبلغ العملية التي تتم وفقاً لنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية من التاجر، ويكون للبنك المعنى الحق في السحب من حساب التاجر لكامل مبلغ العملية بهذا الشأن.
- المصادقة على عدم الدخول في أي اتفاقات تجارية أخرى داخل المدفوعات السعودية فيما يخص فروع التاجر المذكورة في هذه الاتفاقية.
- ضمان إبقاء البنك المعنى على علم بأي تغييرات (أرقام الهاتف والفاكس، والأشخاص في موقع المسؤولية، الخ) وفقاً للعمليات اليومية داخل نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية وفي أماكن عملهم.
- السماح للبنك المعنى بإجراء تغييرات على الحد الأعلى لقيمة عمليات الشراء ووضع سقف لقيمة الحد وفقاً لما تملبه القواعد المتفق عليها.

8- المعايير والإجراءات التشغيلية لبطاقة مدى:

- بالنسبة لعمليات الاسترداد، يتم رد رسوم الخدمة الخاصة بالبائع (جزئياً/كلياً) بناءً على قيمة عملية الاسترداد.
- تعتبر عملية الاسترداد بمثابة عملية جديدة فيما يتعلق بعملية الشراء الأصلية، ولا يتم فرض رسوم تسوية أو تبادل بيبي أو تفويض أو رسوم خدمات خاصة بالتاجر على عمليات الاسترداد.
- يجب أن يكون مبلغ الاسترداد بنفس عملة مبلغ الشراء الأصلي.
- للتحقق والمصادقة على "العملية الأصلية" يجب على التاجر مطالبة صاحب البطاقة بإبراز إيصال العملية أو وثيقة مشابهة كإثبات على إجراء عملية الشراء الأصلية، فإن لم يتوفر إيصال العملية الأصلية جاز للتاجر الرجوع لسياساته وإجراءاته الداخلية لتقرير ما إذا كان سيضفي في تنفيذ عملية الاسترداد من عدمه. إذا تم تقاضي مبلغ زائد عن قيمة عملية نقاط البيع وجب على التاجر تنفيذ عملية استرداد لرد الفرق لصاحب البطاقة دون طلب عكس العملية.
- للتاجر الحق في اختيار تعويض صاحب البطاقة خارج نطاق شبكة مدى (كأن يتم تعويضه نقداً أو عينياً) ،ويقر التاجر في هذه الحالات بمسؤوليته الكاملة عن العملية، ولن يتحمل أي من أصحاب المصلحة المعنيين ببطاقة مدى أي مسؤولية عنها، كما لا يحق للتاجر الرجوع على شبكة مدى بخصوص أي نزاع ينشأ عن عملية الاسترداد المذكورة أو بعد انقضاء الفترة المحددة.
- للتاجر الحق في إلغاء (إبطال مفعول) عملية بشرط عدم تجاوز الفترة الزمنية المسموح بها لعكس العملية طبقاً للمعايير والإجراءات التشغيلية لمدى، فإذا انقضى الموعد النهائي المنصوص عليه وجب على التاجر استخدام وظيفة الاسترداد المنصوص عليها في الإجراءات
- على التاجر الذي يقدم خدمة إعادة مبلغ نقدي (كاش باك) كجزء من عملية "الشراء الأصلية" الامتناع عن تعويض صاحب البطاقة عن ذلك الجزء من قيمة الشراء الأصلية الذي سبق إعادته لصاحب البطاقة
- يجب على التجار الإفصاح عن سياساتهم للاسترجاع والاسترداد النقدي بصيغة واضحة ومرئية بالقرب من موقع جهاز نقاط البيع، بما في ذلك الإشارة بوضوح إلى المستندات المطلوب إبرازها كإثبات لإجراء عملية الشراء الأصلية.
- الشروط والأحكام الخاصة بمطالبات مستخدمى مدى:
 1. يجب على التاجر المطالبة بأي عملية لم يتم إيداعها في حسابه في مدة أقصاها 180 يوماً من تاريخ عملية الشراء.
 2. لن يتم النظر في أي مطالبات تقدم بعد انتهاء فترة تقديم المطالبات حسبما ورد أعلاه، وسيتم النظر في الاستثناءات فقط عند وجود موافقة من البنك المركزي السعودي (ساما).

9- مسؤوليات ومهام فريق مبيعات التاجر لتشغيل نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية:

- ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك؛ فإنه يسمح للتاجر فقط باستخدام الأجهزة والأدوات الملحقة بها والمقدمة من قبل البنك المعنى.
- للتاجر فقط أن يقبل أو يسمح بتمرير/ قراءة البطاقات الآتية:
 1. حقيقية وغير مزيفة ومعتمدة ومصادق عليها بالتوقيع وموثقة وسارية الصلاحية.
 2. مصدرة من بنك مخول له إصدار البطاقات وفي شكلها الأصلي.
 3. إبرازها بواسطة حامل البطاقة المخول له استخدامها.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

3- Presented by the rightful cardholder.

In the event that the Merchant has doubts regarding the identity of the Cardholder, the identity can be verified by using an original government-issued means of identification and comparing it with the Cardholder name printed/embossed on the plastic.

- If the Terminal requests a PIN, then the cardholder must validate the transaction by entering the PIN on the Saudi payment-POS Terminal or PIN pad.
- The Merchant will, only if authorized to provide such a service by The Acquiring Bank, conform to the following Purchase with Cash-Back rules:
 - The Customer provides a Saudi payment mada Card.
 - The Cash-back request must be accompanied by a Purchase.
 - The Cash-Back value will never be greater than the daily maximum Saudi Riyal value agreed between the Merchant and the Acquirer.
 - The Cash-Back value will never be less than the minimum Saudi Riyal value agreed between the Merchant and the Acquirer.
 - The above Cash-Back values (available exclusively for Saudi payment mada Card holders) are subject to market conditions and are liable to change, as defined by Saudi payment.
- The Merchant will ensure that the Cardholder confirms and acknowledges receipt of any Cash-Back funds by signing both copies of the transaction receipt.
- Only if authorized to provide such a service by The Acquiring Bank, The Merchant shall conform to the following Offline Authorization rules.
 - The Customer provides a Saudi payment mada Card and PIN;
 - The purchase transaction will be below the 'floor limit' threshold defined by the Acquiring and / or Issuing Bank
- Notwithstanding the availability of Offline Authorization functionality, the Merchant will take all necessary steps to ensure that the Saudi payment-POS Terminal is technically enabled with the necessary connectivity to support on-line authorization.
- The Merchant must ensure that any transaction performed is duly acknowledged by the cardholder and accepts all responsibility for such an action.
- The Merchant will not split the transaction amount under any circumstances whatsoever. For example, performing two transactions of SAR500 for goods worth SAR 1,000, using the same Saudi payment mada Card, is totally prohibited.
- The Merchant acknowledges that failure to conform to the Procedures and Obligations above will fully indemnify The Acquiring Bank from and against all actions, claims, losses, charges, costs and damages which The Acquiring Bank may suffer or incur as a result of The Merchants failure to comply with such requirements.

10- PCI Compliance:

- The Acquiring Bank will provide The Merchant with appropriate training on PCI PED and/or DSS rules and regulations in respect of The Merchants obligations. Initial training will be provided and at appropriate intervals as and when relevant changes are made to such rules and regulations.
- The Acquiring Bank will ensure that The Merchant is kept informed of any relevant new, or changes to, PCI PED and/or DSS compliance rules and regulations.
- The Merchant will comply with PCI PED and/or DSS, and resulting obligations, in respect of establishing, and maintaining, the required security controls.
- The Merchant will ensure that all its appropriate staff (existing and new) are knowledgeable in their responsibilities with respect to PCI PED and/or DSS compliance.
- The Merchant must be able to demonstrate compliance with PCI PED and/or DSS and maintain measures necessary to successfully pass regular compliance certification checks.
- The Merchant will notify The Acquiring Bank immediately should it become evident that data security standards have been compromised. The Merchant will also provide all assistance necessary to assist The Acquiring Bank and its agents to investigate and obtain any required evidence of a security breach.
- The Merchant hereby agrees and undertakes to fully indemnify The Acquiring Bank from and against all actions, claims, losses, charges, costs and damages which The Acquiring Bank may suffer or incur as a result of The Merchants failure to comply with PCI PED and/or DSS.
- Further to the conditions set out in Section 34 below, The Acquiring Bank reserves the right to terminate this agreement with The Merchant if The Merchant:
 - Refuses to accept, or commence, any remedial action(s) required under its obligation to PCI PED and/or DSS.

وفي حالة كان للتاجر شك في هوية حامل البطاقة؛ فإنه يمكن التحقق منها بواسطة المصدر الحكومي الأصلي للهويات الوطنية ومقارنة الاسم الأصلي مع الاسم المطبوع على بطاقة البنك البلاستيكية.

- عندما يطلب الجهاز إدخال الرقم السري؛ فإنه يجب على حامل البطاقة التحقق من العملية بإدخال الرقم السري عن طريق جهاز نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية أو من خلال لوحة إدخال الرقم السري.
- للتاجر فقط وبتصريح من البنك المعني تقديم خدمة السحب النقدي عن طريق عملية الشراء ومن خلال البنك المعني؛ ويجب على التاجر أن يتقيد بالقواعد التالية عند تنفيذ عملية شراء مع السحب النقدي:
 - إبراز العميل لبطاقة دفع تابعة للمدفوعات السعودية.
 - يجب أن يكن طلب سحب النقد ملازماً أو مرفقاً به أمر شراء.
 - قيمة السحب النقدي يجب ألا تتجاوز الحد الأعلى للسحب النقدي اليومي بالريال السعودي والمتفق عليه بين التاجر والبنك المعني.
 - قيمة السحب النقدي لا تقل عن الحد الأدنى للسحب النقدي اليومي والمتفق عليه بين التاجر والبنك المعني.
 - جميع قيم السحب النقدي الموضحة أعلاه متاحة حصرياً فقط لحاملي بطاقات الدفع التابعة للمدفوعات السعودية (مدى) وتعتمد على ظروف وتغيرات السوق وقد يطرأ عليها التغيير حسب ما تحدده المدفوعات السعودية.
- يجب أن يتأكد التاجر من مصادقة حامل البطاقة على إيصال العملية وقيمة المبلغ لأي عملية سحب نقدي بالتوقيع على كلا النسختين لإيصال العملية.
- يتم فقط في حالة تصريح البنك المعني للتاجر بتقديم العمليات غير المباشرة التقيد بقواعد تنظيم مثل هذه العمليات وهي:
 - إبراز العميل لبطاقة دفع تابعة للمدفوعات السعودية مدى والرقم السري.
 - ألا تتجاوز عملية الشراء الحد المسموح به والمصرح به من قبل الطرفين البنك المعني والبنك المصدر للبطاقة.
- على الرغم من إتاحة القيام بعمليات غير مباشرة؛ إلا أنه على التاجر أن يتأكد من إتباع جميع الخطوات الضرورية للتأكد من تفعيل جهاز نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية فنياً بجميع وسائل الاتصال الضرورية حتى يدعم ذلك بإجراء عمليات الاتصال المباشر.
- يجب على التاجر التأكيد بعد تنفيذ أي عملية من أنه قد تمت المصادقة عليها مباشرة وعلى النحو المطلوب بواسطة حامل البطاقة وتم إقراره بتحمل كامل مسؤوليته عن تنفيذ تلك العملية.
- يتعهد التاجر ألا يقوم بتقسيم قيمة العملية إلى أكثر من عملية تحت أي ظرف على الإطلاق. على سبيل المثال أن ينفذ عمليتين بقيمة 500 ريال لبضائع مبلغها الإجمالي 1000 ريال باستخدام نفس بطاقة الدفع التابعة للمدفوعات السعودية مدى حيث يعتبر هذا التصرف محظوراً تماماً.
- يدرك التاجر تمام الإدراك أن إخفاقه في التقيد بالإجراءات والالتزامات الموضحة أعلاه؛ لن يحل محل البنك أية مسؤولية، قانونية كانت أو غيرها، عن أية دعوى أو مطالبات أو تكاليف أو مصاريف أو أضرار أو خسائر بما في ذلك الخسائر أو الأضرار التراكمية أو خسارة الأرباح، التي قد يتعرض لها أو يتكبدها البنك المعني بسبب إخلال التاجر بالالتزام بالتعليمات والمتطلبات الواردة.

10- التوافق مع معيار صناعة بطاقات الدفع PCI Compliance:

- يقدم البنك المعني للتاجر التدريب المناسب على القواعد الخاصة باستخدام جهاز إدخال الأرقام الشخصية السرية والتي تتعلق بصناعة بطاقات الدفع، وأيضاً على معيار حماية بيانات صناعة بطاقات الدفع فيما يتعلق بالالتزامات التاجر. وهو تدريب أولي تليه تدريبات أخرى في أوقات منتظمة ومناسبة، وأيضاً عندما تحدث تغييرات متعلقة بمثل هذه القواعد.
- يتأكد البنك المعني من دوام إطلاع التاجر على ما هو جديد أو على أي تغييرات ذات علاقة بالتشريعات وقواعد الالتزام الخاصة باستخدام جهاز إدخال الأرقام الشخصية السرية أو كل ما يتعلق ببطاقات الدفع، أو بمعيار حماية بيانات صناعة بطاقات الدفع.
- يلتزم التاجر بمعايير ومبادئ إدخال الأرقام الشخصية السرية لبطاقات الدفع، وأيضاً بمعايير أمن بيانات بطاقات الدفع، وتشريعاتها الصادرة فيما يتعلق بتأسيس وتطبيق ضوابط الحماية المطلوبة.
- يتأكد التاجر من اطلاع الموظفين المختصين (الحاليين والمستجدين) بمسؤولياتهم فيما يتعلق بقواعد الالتزام الخاصة بإدخال الأرقام الشخصية السرية لبطاقات الدفع، ومعايير أمن بيانات بطاقات الدفع.
- يجب على التاجر أن يوضح قواعد الالتزام الخاصة بإدخال الأرقام الشخصية السرية لبطاقات الدفع وكذلك معايير أمن بيانات بطاقات الدفع، والمحافظة على المعايير الضرورية لاجتياز شهادة الاختبارات الدورية لمدى الالتزام بنجاح.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

2. Fails to maintain its PCI PED and/or DSS obligations and/or consistently fails compliance certification checks.
3. Receives continuing penalties from International Card Schemes in respect of noncompliance or compromise.

11- Transaction(s) to be in Saudi Riyals:

All Saudi payment-POS transactions must be denominated in Saudi Riyals (SAR).

12- Saudi payment-POS Receipt:

The Merchant shall, immediately after each Saudi payment-POS transaction is effected, deliver to the Cardholder a true and complete copy of the Saudi payment-POS Receipt. The Merchant agrees that all the Saudi payment-POS Receipts printed pursuant to the provisions of this Agreement shall be denominated in Saudi Riyals (SAR).

13- Failure or Rejected transaction:

If a transaction is not approved by the Card Issuing Bank, or is dismissed by The Merchant for any reason whatsoever, The Merchant may agree to an alternative means of payment with the Cardholder of said rejection. In the event that the transaction is not approved by Saudi payment-POS, The Merchant will provide the Cardholder with the corresponding transaction receipt for his records.

DISPUTE AND CLAIMS BY Cardholders

The Retailer agrees to deal with all complaints made by the Cardholder in respect of goods and/or other services supplied against the Bank Card in like manner as if such goods and/or services had been sold by the Retailer for cash.

14- Notification of malfunction and repair of Saudi payment-POS terminal:

- a. The Merchant shall not permit any person other than The Acquiring Bank, its servant, agent, contractor or any other person authorized by The Acquiring Bank to service or repair the Saudi payment-POS Terminal.
- b. The Merchant shall immediately notify The Acquiring Bank of any malfunction or breakdown of the Saudi payment-POS Terminal thru the Merchant Care Unit UAN 8001241014 or Help Desk email pos@anb.com.sa.
- c. The Merchant shall not effect Saudi payment-POS transactions by means of any Saudi payment-POS Terminal that is known to be malfunctioning.
- d. The Acquiring Bank shall, in accordance with Saudi payment scheme requirements, after receipt of notification of any malfunction or breakdown of the Terminal, take such action or cause such action to be taken as may be necessary and expedient to place the Terminal in good working order, or to replace the malfunctioning Terminal.

*If the Merchant breaks the POS Terminal or if the terminal malfunctions due to misuse by the Merchant, all financial expenses consequent upon such breakdown or malfunction will be to the Merchant's account, and the Merchant shall not be entitled to recourse against the Bank for the same.

*If it is proved that the Merchant is the cause for POS terminal damage, loss or breakage, the Bank shall be entitled to deduct the damages from the Merchant's account directly without the Merchant's prior permission.

15- Indemnity:

- a. The Merchant hereby agrees and undertakes to fully indemnify The Acquiring Bank from and against all actions, claims, losses, charges, expenses and damages which The Acquiring Bank may suffer or incur as a result of:
 1. Any fraud, dishonesty or misconduct (criminal or otherwise) relating to Saudi payment-POS transactions by The Merchant, its servant, agent, employee or contractor of the fraud, dishonesty or misconduct (criminal or otherwise) perpetrated by a third party as a result of the negligence or default of The Merchant, its servant, agent, employee or contractor.
 2. Any damage to all or any of the Saudi payment-POS terminals or to any related communication equipment arising out of the act of omission (whether negligent or otherwise) of The Merchant, its servant, agent, employee or contractor, or the failure of The Merchant, its servant, agent, employee or contractor to operate all or any of the Saudi payment-POS terminals in accordance with the procedures set out in the Operating Manuals.
- b. The Merchant shall not hold The Acquiring Bank liable or responsible for any actions, claims, costs, expenses, damages or losses, including consequential losses or damages, or loss of profit, which The Merchant may suffer or incur as a result of a malfunction or breakdown in the Saudi payment-POS terminal and/or its ability to link to the electronic funds transfer system.

*If "Refund" feature is enabled on MADA POS Terminals at the Merchant's location, the Merchant must undertake and commit to full indemnity the Acquiring Bank against all claims, demands, losses, fees and damages the Acquiring Bank may incur due to activation of this feature.

16- Disclosure:

The Merchant agrees and consents to the disclosure and release by The Acquiring Bank to the banking authorities of any information on all the particulars of the payment transaction(s) and/or any account of The Merchant relating to Saudi

و- يجب أن يقوم التاجر بإشعار البنك المعني فور التحقق من انتهاك معايير الحماية، وأيضاً يجب على التاجر تقديم كل ما هو ضروري لمساعدة البنك المعني وموظفيه المختصين من التحقيق في الأدلة والبراهين المطلوبة لإثبات اختراق الحماية.

ز- يلتزم التاجر بالحماية الكاملة للبنك المعني وعدم تحميله أية مسؤولية، قانونية كانت أو غيرها، عن أية دعوى أو مطالبات أو تكاليف أو مصاريف أو أضرار أو خسائر بما في ذلك الخسائر أو الأضرار التراكمية أو خسارة الأرباح، التي قد يتعرض لها أو يتكبدها البنك المعني بسبب عدم التزام التاجر بقواعد إدخال الأرقام الشخصية السرية لبطاقات الدفع أو بمعايير أمن بيانات بطاقات الدفع.

ح- إضافة إلى الشروط التي تم وضعها في المادة رقم 34 أدناه؛ يحتفظ البنك المعني بحق إنهاء هذه الاتفاقية مع التاجر في حالة قيام التاجر بالآتي:

1. رفضه قبول أو اتخاذ أي إجراء احترازي مطلوب تمليه عليه التزاماته بمعايير ومبادئ إدخال الأرقام الشخصية السرية لبطاقات الدفع أو بمعايير أمن بيانات بطاقات الدفع.
2. إخفاقه في المحافظة والالتزام بقواعد ومعايير ومبادئ إدخال الأرقام الشخصية السرية لبطاقات الدفع أو بمعايير أمن بيانات بطاقات الدفع، أو والفشل في اجتياز اختبارات الالتزام.
3. تلقي الغرامات المستمرة من قبل نظام المدفوعات العالمي نظراً لعدم الالتزام أو الإشتباه في عدم الالتزام.

11- العمليات تتم بالريال السعودي:

يشترط أن تكون عمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية بالريال السعودي.

12- إيصال نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية:

يتعين على التاجر بعد إنجاز كل عملية من خلال نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية أن يسلم حامل البطاقة نسخة أصلية مكتملة من إيصال نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، ويلتزم التاجر على أن تكون جميع إيصالات النظام التابع للمدفوعات السعودية معبأة وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية بالريال السعودي.

13- فشل أو رفض إتمام العملية:

إذا رفضت العملية من قبل البنك مصدر البطاقة أو اعترض عليها التاجر لأي سبب من الأسباب؛ فإنه يمكن للتاجر الاتفاق مع حامل البطاقة بشأن وسيلة دفع بديلة. وفي حال عدم قبول العملية من نظام نقاط البيع التابع للشبكة السعودية للمدفوعات؛ فإن على التاجر إخطار حامل البطاقة بالرفض المذكور وتزويده بالإيصال الخاص بالعملية. وفي حالة حدوث عملية عكسية (مثل: سحب المبلغ من حساب حامل البطاقة ولكن الإيصال الخاص بنظام نقاط البيع التابع يفيد بأنها مرفوضة) عبر نظام نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية؛ فإنه يحظر على التاجر إعادة مبلغ العملية إلى العميل بشكل نقدي.

الزاعات ودعوى حاملي البطاقات:

يوافق التاجر على التعامل مع جميع شكاوى حامل البطاقة بخصوص البضاعة و/ أو الخدمات الأخرى التي يحصل عليها بموجب البطاقة المصرفية، تماماً كما لو أن هذه البضاعة و/ أو الخدمات بيعت من قبل التاجر نقداً.

14- الإبلاغ عن أعطال وطلبات الصيانة الخاصة بأجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية:

- أ- يلتزم التاجر بعدم السماح لأي شخص غير البنك المعني أو مندوبه أو وكيله أو مقاوله أو أي شخص آخر مفوض من قبل البنك، بإجراء أعمال الصيانة أو إصلاح أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية.
 - ب- يتعهد التاجر بإشعار البنك المعني فور وقوع أي عطل أو خلل في أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية عن طريق الرقم الموحد لخدمات التجار 8001241014 أو إيميل المساندة pos@anb.com.sa
 - ج- يلتزم التاجر بعدم تنفيذ أية عملية باستعمال جهاز نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية إذا كان في هذا الجهاز عطل أو خلل.
 - د- يقوم البنك المعني فور تسلمه لأي إخطار يعطل جهاز نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية أو تعرضه لخلل ما، باتخاذ أو تعميم من يلزم لاتخاذ الإجراء اللازم والسريع لإصلاح ذلك الجهاز أو استبداله بأخر يعمل بصورة جيدة. * في حال تسبب التاجر بكسر الجهاز أو تسبب بأعطال ناتجة عن سوء استخدام، يتحمل التاجر كافة المصاريف المالية الناتجة عن هذه الأعطال ولا يحق له مطالبة البنك بتحمل هذه المصاريف.
- * في حال تم إثبات تلف أو ضياع أو كسر جهاز نقاط البيع من قبل التاجر يحق للبنك خصم قيمة مبالغ الأعطال من حساب التاجر مباشرة ودون أذن مسبق من التاجر.

15- الحماية:

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

payment-POS transactions for the purpose of an investigation being conducted by the banking authorities for any claim or dispute whatsoever in connection with such Saudi payment-POS transactions to such parties as are involved in such transactions.

17- Fees:

- The Merchant shall pay the applicable Saudi payment-POS service fees in accordance with the MSC defined by The Acquiring Bank, regulated by Saudi Central Bank SAMA.
- The Acquiring Bank will not levy MSC in respect of any Cash-Back value associated with a purchase transaction.
- The MSC will be debited from the Merchant's Account as the total amount for each reconciled batch of transactions, not from individual transactions.
- However, The Acquiring Bank will provide The Merchant with a Saudi payment-POS statement that details each Saudi payment-POS transaction and the associated fee(s) charged for those transactions.
- The Acquiring Bank may revise the statement of charges from time to time, and The Acquiring Bank will notify The Merchant in writing of the new fees to be payable and the date upon which the same shall become payable, (hereinafter called "the Effective Date") at least 30 (thirty) days prior to the Effective Date. The Merchant shall confirm in writing to The Acquiring Bank its acceptance of the new fees. If the Acquiring Bank does not receive The Merchant's written acceptance of the new fees, within a period of 30 days, The Merchant shall be deemed to have accepted the new fees and shall be bound to pay the new fees from the Acceptance Date. If the Merchant notified The Acquiring Bank in writing within 30 (thirty) days from the date of The Acquiring Bank's notification of the change in fees that it does not accept the new fees, this Agreement shall be deemed terminated on the Effective Date, but without prejudice to the prior rights or liabilities of the parties hereto.

18- Disputes and claims:

The Merchant agrees to deal with, and resolve, all complaints made by the Cardholder in respect of goods and/or services supplied against the Saudi payment mada Card in like manner as if such goods and/or services had been sold by The Merchant for cash.

- The parties hereto agree that in the event of a dispute or claim(s) arising relating to a Saudi payment-POS transaction(s), the records (paper and/or electronic) of transactions available from The Merchant and/or The Acquiring Bank shall be used as a reference.
- The Merchant hereby undertakes that The Merchant shall request or instruct The Acquirer Bank to reveal and/or furnish, or consent to The Merchant's Bank revealing and/or furnishing, all the particulars relating to The Merchant's Account in connection with the Saudi payment-POS transaction that is in dispute or is the subject of a claim.

19- Access to The Merchant's outlet:

The Merchant shall, at The Acquiring Banks request, allow The Acquiring Bank, its servants, agent, employee, contractor and any other person authorized by The Acquiring Bank to enter all and any of The Merchants outlet(s) at a mutually agreed time and to do all things necessary to install, inspect, repair, replace, renew, maintain, service or, upon termination of the Agreement, to remove and/or disconnect all or any of the Saudi payment-POS Terminals installed therein or any related communications equipment and the Merchant acknowledges that it will obtain any necessary authorization necessary to enable The Acquiring Bank, its servant, agent employee, contractor and any other person authorized by The Acquiring Bank to enter The Merchant's outlet and The Merchant shall provide, without hindrance, such facilities and access as may be required for the aforesaid purposes.

Additionally, The Merchant shall provide any access or information provided in respect of conforming to PCI PED and/or DSS rules and regulation. Such information includes, but is not restricted to, proof of audit or scanning performed by the relevant authorities, or agents on their behalf. Additionally, The Merchant agrees to permit PCI scanning to be performed, without hindrance, by the relevant authorities, or agents on their behalf.

20- Relocation:

- The Merchant shall not, except with the prior written consent of The Acquiring Bank, relocate either within or outside The Merchant's Outlet or remove any of the Saudi payment-POS Terminals, or associated equipment, provided by The Acquiring Bank, including any signage, marketing or advertising material, installed in The Merchant's Outlet to any premises or any other Merchant's Outlet. The POS Terminal may not be relocated or

أ- يتعهد التاجر بموجب هذه الاتفاقية بحماية البنك المعني من جميع الدعاوى والقضايا والتكاليف والخسائر والرسوم والمطالبات والأضرار التي قد يتعرض لها البنك أو يتكبدها بسبب:

1. أي غش أو أعمال غير شريفة أو سوء سلوك (إجرائي أو غير ذلك) من جانب التاجر أو ممثله أو موظفه أو وكيله أو مقاوله، وذلك فيما يتعلق بالعمليات التي تتم من خلال نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، أو أي غش أو أعمال غير شريفة أو سوء سلوك (إجرائي أو غير ذلك) يرتكبه طرف ثالث كنتيجة لإهمال أو تقصير التاجر أو ممثله أو وكيله أو موظفه أو مقاوله.
 2. أي ضرر يصيب كامل أو جزءاً من جهاز نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية أو أية معدات اتصال ذات علاقة بسبب إغفال التاجر (سواء نتيجة إهمال أو غير ذلك) أو ممثله أو وكيله أو موظفه أو مقاوله في تشغيل أي من أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية وفقاً للإجراءات الموضحة في أدلة التشغيل.
- ب- يلتزم التاجر بعدم تحميل البنك أية مسؤولية، قانونية كانت أو غيرها، عن أية دعوى أو مطالبات أو تكاليف أو مصاريف أو أضرار أو خسائر بما في ذلك الخسائر أو الأضرار التراكمية أو خسارة الأرباح، التي قد يتعرض لها أو يتكبدها التاجر بسبب خلل أو عطل في جهاز نظام نقاط البيع للمدفوعات السعودية و/ أو قدرتها على الاتصال بالنظام الإلكتروني لتحويل الأموال.
- *إذا تم تفعيل خاصية الاسترداد على أجهزة نقاط البيع مدى ف موقع التاجر يجب على التاجر التمسك بالاتزام بالتعويض الكامل مقابل جميع الإجراءات والمطالبات والخسائر والرسوم والأضرار التي قد يتكبدها البنك المعني نتيجة هذه الخدمة.

16- قواعد الإفصاح:

يوافق التاجر على قيام البنك المعني باطلاع السلطات المصرفية الرسمية على أية معلومات تتعلق بجميع تفاصيل عمليات الدفع و/ أو أي حساب للتاجر يخص عمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية لغرض أي تحقيق تقوم به السلطات الرسمية المصرفية بخصوص أية دعوى أو نزاع، أيًا كانت طبيعته، إذا كان يتعلق بتلك العمليات التي تتم بواسطة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، وذلك مع الأطراف المعنية.

17- الرسوم:

- أ- يلتزم التاجر بدفع رسوم خدمة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية المطبقة وفقاً لتكلفة خدمات التاجر والتي يحددها البنك المعني وتشرف عليها البنك المركزي السعودي.
- ب- يجب ألا يتحمل البنك المعني أية تكاليف متعلقة بعمليات السحب النقدي المرفقة بواسطة عمليات الشراء.
- ج- تخصم تكلفة خدمات التاجر من حساب التاجر كقيمة إجمالية لكل حزمة من عمليات التسوية وليس للعمليات الفردية.
- د- يقدم البنك المعني كشف حساب للتاجر بشكل تفصيلي وذلك عن عمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، مع توضيح الرسوم التي تم خصمها مقابل هذه العمليات.
- هـ- يجوز للبنك المعني أن يعدل جدول الرسوم من وقت لآخر، مع التزام البنك بإشعار التاجر خطياً بالرسوم الجديدة والتاريخ الذي ستطبق فيه (ويشار إليه بتاريخ سريان المفعول) وذلك قبل ثلاثين (30) يوماً من تاريخ سريان مفعولها. ثم يقوم التاجر بإشعار البنك خطياً بقبوله أو عدم قبول الرسوم الجديدة وإذا لم يتسلم البنك موافقة خطية من التاجر على الرسوم الجديدة خلال (30) يوماً؛ فإن ذلك سيعتبر موافقة من التاجر على الرسوم، وحينها سيعتبر ملزماً بدفعها اعتباراً من تاريخ سريان مفعولها. وفي حالة قيام التاجر بإخطار البنك خطياً خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إخطار البنك للتاجر بتغيير الرسوم بأنه غير موافق على الرسوم الجديدة؛ فحينئذ سوف تعتبر هذه الاتفاقية لاغية اعتباراً من تاريخ سريان مفعول الرسوم الجديدة، شريطة عدم المساس بالحقوق أو الالتزامات السابقة لطرفها.

18- النزاعات والدعاوى:

يتعهد التاجر بحل جميع الشكاوى المقدمة من قبل حامل البطاقة فيما يتعلق بالسلع و/ أو الخدمات المقدمة باستخدام بطاقة الدفع التي تعمل وفقاً لنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية مدى كما لو كان قد تم بيع مثل هذه السلع و/ أو الخدمات نقداً من قبل التاجر.

- أ- يوافق طرفاً هذه الاتفاقية على أنه في حال نشوب أي نزاع أو دعوى تتعلق بأية عملية أو عمليات تتم بواسطة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية؛ فإن السجلات والمستندات المتوفرة (الإلكترونية و/ أو غيرها) لدى التاجر والبنك المعني سيستخدم كمرجع ليحل النزاع أو الدعوى.
- ب- يتعهد التاجر بموجب هذه الاتفاقية بأن يسمح للبنك المعني بالإفصاح عن و/ أو تقديم جميع التفاصيل المتعلقة بحساب التاجر، وذلك فيما يخص العملية

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

moved from its current location without a formal notification/letter from the Merchant.

- Any relocation of the Saudi payment-POS Terminals, or associated equipment, shall be effected by The Acquiring Bank within a reasonable timeframe.
- All costs, charges and expenses relating to the relocation requested by The Merchant of the Saudi payment-POS Terminals shall be negotiated with the Acquiring Bank.

*If the POS Terminal is relocated or moved from its current location, the Merchant will not be entitled to request inspection or maintenance of the POS Terminal. The Bank reserves for itself the right to discontinue the service or pull out the POS Terminal.

21- Displaying promotional materials:

The Merchant agrees to obtain approval from The Acquiring Bank in writing, prior to the publication or advertising of any promotional material containing the Saudi payment mada Mark. The Merchant further agrees to display the Saudi payment mada Mark on the Saudi payment-POS Terminals and at visible locations within The Merchant's outlet. Additionally, The Merchant is required to ensure that the Saudi payment-POS Terminals are visible and easily located by the Cardholder. The Merchant's right to use or display the Saudi payment mada Mark and name shall continue only so long as this Agreement remains in effect, and is not suspended or terminated, or until The Merchant is notified by The Acquiring Bank to cease such usage or display, whichever is the earliest.

Additionally, The Merchant must neither advertise nor display the Saudi payment mada Mark in a false, deceptive or misleading manner, nor must it display or advertise any negative comments relating to the Saudi payment mada Mark or services provided. (see also clause 7S above).

22- Other Bank Card Schemes:

Further to accepting Payment Cards at Saudi payment-POS Terminals at The Merchant's outlet(s), The Merchant may request to perform transactions on behalf of other card schemes. The Merchant hereby confirms agreement to perform POS transactions strictly in accordance with the rules and regulations of Saudi payment mada, or any other card scheme agreement (Including, but not limited to, International, Loyalty, etc.). The Merchant may also be requested, by suitably authorized Acquiring Bank or Card Scheme representatives to perform transactions on behalf of other Card Schemes. However, The Merchant accepts that no such transactions are to be performed, or attempted until such time as it has agreed and signed an appropriate Merchant Services Agreement.

Without such an agreement, The Merchant hereby agrees and undertakes to fully indemnify The Acquiring Bank and/or Card Scheme from and against all actions, claims, losses, charges, expenses and damages which the Acquiring Bank may suffer or incur as a result of such an action.

23- Representations and warranties:

The Acquiring Bank and The Merchant each represents and warrants to the other that:

- It has the necessary power and corporate authority to execute and deliver this Agreement and to perform the obligations set forth herein.
- Its execution, delivery and performance of this Agreement does not, and will not, contravene its Articles of Incorporation, by law or other constituent documents or any agreement or any instrument to which it is a party or any law or regulation of any government authority, or any agency or instrumentality thereof, binding upon it; and
- It is, and will remain during the term of this Agreement, in compliance with all applicable laws and regulations, including but not limited to, such laws and regulations as pertaining to electronic funds transfer system.

24- Notices:

Unless otherwise provided herein or agreed to in writing by the parties, all notices shall be sufficiently served if delivered or sent in writing by registered mail, or electronically by Email or telefax (facsimile transfer) by either party to the other at the address recorded below or the last known place of business or the address recorded, and shall be deemed to have been served in the case of the notice delivered by hand on the day of delivery, in the case of a notice sent by registered mail on the day following that on which the notice was posted, in the case of Email, on the day of the Email (with the appropriate acknowledgement of transmission and receipt), in the case of a notice sent by telex (with the appropriate answer back of the recipient on the top and/or bottom of the message) on the day of the telex, and in the case of a telefax, on the date of the telefax (with the appropriate acknowledgement of transmission and receipt), and in the case of a notice sent by SMS, on the SMS day.

25- Variation:

Except where expressly provided otherwise in this agreement, the Acquiring Bank may vary a condition of this agreement or any guide or manual provided by the

موضوع النزاع أو الدعوى والتي تمت بواسطة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية.

19- الدخول إلى فرع التاجر:

يلتزم التاجر بالسماح للبنك المعني، بناءً على طلب البنك، ولممثله، ووكيله، وموظفه ومقاوله وأي شخص يفوضه البنك بدخول جميع أو أي من فروع التاجر في أوقات يتم الاتفاق عليها بين الطرفين وذلك من أجل عمل ما يلزم تركيب، فحص، إصلاح، تجديد، صيانة أو عند انتهاء هذه الاتفاقية، إزالة أو أو فصل جميع أو أي من أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، والتي يتم تركيبها في تلك الفروع أو أية معدات اتصالات ذات علاقة بها، ويتعهد التاجر بأنه سيقدم التصريح اللازم لتمكين البنك وممثله، ووكيله، وموظفه، ومقاوله وأي شخص آخر مفوض من قبل البنك بدخول فرع التاجر، إضافة إلى التزام التاجر بتوفير كافة التسهيلات اللازمة لأداء المهام المذكورة.

بالإضافة إلى ذلك؛ يجب على التاجر تقديم أي معلومات تتعلق بمعايير حماية بيانات بطاقات الدفع PCI DSS، وتشمل التدقيق أو الفحص بواسطة السلطات المختصة، أو من نيويورك عنهم، كما يتعهد بعدم الممانعة في السماح للسلطات المختصة أو من ينوب عنها بالقيام بالتحقق من معايير حماية بيانات بطاقات الدفع.

20- تغيير الموقع:

- يلتزم التاجر بعدم نقل أو نزع أي أجهزة لنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية التي تم تركيبها في فرع التاجر من موقعها إلى موقع آخر داخل الفرع أو أي مبنى آخر أو إلى فرع من فروع التاجر، بما في ذلك أي شعار أو مواد دعائية أو تسويقية دون موافقة خطية مسبقة من البنك المعني. لا يتم نقل الجهاز أو تغيير موقعه دون بلاغ / خطاب رسمي من التاجر.
 - أي نقل لأجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية وإعادة تركيبها سيتم بواسطة البنك المعني في الوقت المناسب لذلك.
 - سيتمحمل التاجر كافة التكاليف والنفقات والمصاريف المتعلقة بطلب نقل وإعادة تركيب أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية بالتفاوض مع البنك المعني.
- *في حال تم نقل الجهاز أو تغيير موقعه لا يحق للتاجر المطالبة بفحص أو صيانة الجهاز، مع حفظ حق البنك بإيقاف الخدمة وسحب الجهاز.

21- عرض المواد الترويجية:

يحصل التاجر على موافقة خطية من البنك المعني قبل عرض أو نشر أية مواد ترويجية تحتوي على علامة المدفوعات السعودية مدى، كما يتعهد التاجر بعرض علامة المدفوعات السعودية مدى على أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية وفي مواقع واضحة للعيان داخل فرع التاجر، ويحتفظ التاجر بحق استخدام أو عرض علامة واسم المدفوعات السعودية مدى طالما بقيت هذه الاتفاقية سارية المفعول ولم تعلق أو تلغى أو إلى حين إخطار التاجر من قبل البنك المعني بالتوقف عن هذا الاستخدام أو العرض، أيهما أقرب.

بالإضافة إلى ذلك، يجب على التاجر ألا يعرض على أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية أي شيء كلاب أو خادع أو مضلل، أو يحمل تعليقات سلبية تتعلق بالخدمات المقدمة من المدفوعات السعودية مدى. (انظر أيضًا الفقرة 7 (ع) أعلاه).

22- بطاقات البنوك الأخرى:

بناءً على حق التاجر وحده في تشغيل أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية في فرع/ فروع عمله؛ فإن على التاجر قبول البطاقات المصرفية الأخرى الصادرة من مؤسسات مصرفية متوافقة ومعتمدة من المدفوعات السعودية مدى أو بالتوافق مع أية اتفاقات أخرى (على سبيل المثال لا الحصر البطاقات الدولية وغيرها) ويمكن أيضًا أن يطلب ممثلو البنوك الأخرى أو أي بنك مصدر لبطاقة أخرى من التاجر السماح بإجراء المعاملات بهذه البطاقات، حتى يحين الوقت الذي يمكن فيه التوقيع على اتفاقية خدمات تاجر مناسبة. وبدون مثل هذا الاتفاق؛ يتعهد التاجر بتعويض البنك المعني أو والبنك المصدر لبطاقة الدفع الأخرى عن جميع الإجراءات والمطالبات والخسائر والرسوم والمصاريف والأضرار التي يتكبدها البنك نتيجة لمثل هذه إجراء.

23- الإقرارات والضمانات:

يقر ويضمن كل من البنك المعني والتاجر للأخر بما يلي:

- أن لديه الصلاحية اللازمة والأهلية الكاملة للتوقيع على هذه الاتفاقية والوفاء بالالتزامات الواردة فيها.
- أن توقيعه على هذه الاتفاقية وتطبيقه واحترامه لنصوصها وأحكامها لا ولن يتعارض مع بنود عقد التأسيس والأنظمة الداخلية الخاصة به أو الوثائق التأسيسية الأخرى، أو أية اتفاقية أو وثيقة هو طرف فيها، أو مع أي قانون أو لائحة تنظيمية لأية سلطة حكومية، أو أية هيئة حكومية يخضع لها.
- أنه سيستمر في تطبيق هذه الاتفاقية طيلة فترة سريانها، وفقًا للأنظمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك القوانين والأنظمة المتعلقة بالأنظمة الإلكترونية لتحويل الأموال.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

Acquiring Bank to the Merchant for the purposes of this agreement or any schedule, supplementary conditions or annex to this agreement, by giving the Merchant notice. Such notice shall be delivered as follows:

Type of Change	Method of Notification	Time Frame
Introduction of a fee or charge	writing, electronically, by SMS or authenticated communication	At least 30 days before applying the new amendments. In case of merchant non - object within the time frame of (30) days, the new fees will be effective from the day of notification
Changes to existing fees and charges		
Add a new service approved		
Any other changes to the terms and conditions		

26- Governing Law:

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia, any dispute between the concerned Bank and the Merchant will be submitted to the Committee for Settlement of Banking Disputes for resolution.

27- Assignment:

This agreement shall insure to the effect and be binding upon the parties named herein and their respective successors in title and legal representatives and shall not be construed or enforced so as to confer any benefit upon any other person except as expressly provided herein. The Merchant may not assign any of its rights under or interest in this Agreement.

28- Liability to continue:

Unless otherwise provided for by the general laws of the Kingdom of Saudi Arabia, the liability of The Merchant under this Agreement shall continue, notwithstanding in the case of a firm, any change in its constitution whether by withdrawal, retirement, expulsion, death or admission by any partner or partners, amalgamation, dissolution or otherwise, in the case of a body corporate, the winding up whether voluntary or compulsory or any amalgamation, reconstruction or otherwise and in the case of a statutory body, the amalgamation, merger reconstruction, dissolution or otherwise of The Merchant.

29- Relationship of the parties:

The parties shall not by virtue of this Agreement be deemed to be a partner or agent of each other, nor shall anything herein contained be, construed as creating a partnership, joint association or trust, it being agreed that each party will be individually responsible only for its obligations under this agreement.

30- Entire Agreement, Variations:

This Agreement, together with any other documents referred to herein, constitutes the entire agreement between the parties relating to the subject matter hereof and when duly executed by the parties hereto, supersedes all prior agreements between the parties relating to the subject matter hereof, supersedes and extinguishes any representation and warranties previously given or made other than such as are contained herein and except as provided herein, may only be varied by a written instrument signed by both parties, in accordance with clauses 23 and 24 referred herein.

31- Severance:

Any provision hereof prohibited by or unlawful or unenforceable under any applicable law shall, to the extent required by such law, be severed from the Agreement and rendered ineffective so far as is possible without modifying the remaining provisions of the Agreement.

32- No Waiver:

No failure or delay on the part of either party hereto exercise any right, power or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or remedy by either party hereby preclude any other, further or future exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy. All remedies hereunder are cumulative and are not exclusive of any other remedy provided by law.

33- Giving of time or grace:

The liability of The Merchant hereunder shall not be impaired or discharged by reason of any time or grace being granted by or with the consent of The Acquiring Bank or any forbearance by The Acquiring Bank to insist upon its strict rights hereunder.

34- Force Majeure:

24- الإشعارات:

يتم تبادل الإشعارات بطريقة سليمة، ما لم يرد في هذه الاتفاقية أو يتم الاتفاق على خلافه خطياً بين الطرفين، وذلك إذا قدمت أو أرسلت بالبريد المسجل أو إلكترونياً بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو الرسائل النصية، من قبل أحد الطرفين إلى الآخر على العنوان المدون أدناه أو آخر مكان عمل أو عنوان مدون للطرف المرسل إليه، وسوف يعتبر الإشعار مقدماً بطريقة سليمة في حالة تسلمه باليد في يوم التسليم، وفي حالة إرساله بالبريد المسجل يعتبر أنه قد تم تقديمه في اليوم التالي لليوم الذي أرسل فيه، وفي حالة إرساله عبر البريد الإلكتروني يعتبر أنه قد تم تقديمه في نفس يوم إرسال البريد الإلكتروني (باستخدام تأكيد استلام إشعار وصول الرسالة) وفي حالة إرسال الإشعار بالتلخيص؛ يعتبر أنه قد تم تقديمه في اليوم الذي أرسل فيه التلخيص (شريطة ظهور إشعار الاستلام في أعلى أو أسفل الرسالة)، وفي حالة إرساله بالفاكس يعتبر أنه قد تم تقديمه في نفس تاريخ الفاكس (شريطة وجود إيصال بتاريخ الإرسال) وفي حالة الرسائل النصية سوف يعتبر الإشعار مقدم بطريقة سليمة من تاريخ إرسال الرسالة.

25- تعديل الاتفاقية:

باستثناء ما تم النص عليه بوضوح في متن هذه الاتفاقية؛ فإن للبنك المعني أن يضع شروطاً أخرى على هذه الاتفاقية أو على أي دليل إرشادي يقدمه بنك التاجر للتاجر يضاف لهذه الاتفاقية أو أي جدول ملحق أو شروط إضافية أو ملحق إضافي لهذه الاتفاقية وذلك بإعطاء التاجر مهلة زمنية للتطبيق.

وهنا يجب أن تمنح المهلة الزمنية للبدء الفعلية للتطبيق كما يلي:

طبيعة التعديل	طريقة الإشعار	الإطار الزمني
فرض رسوم أو أسعار جديدة	كتابة خطية أو إلكترونية أو الرسائل النصية أو رسائل اتصال موثقة	قبل 30 يوم عمل قبل بداية تطبيق التعديلات الجديدة. وفي حالة عدم اعتراض التاجر ضمن الإطار الزمني المحدد 30 يوماً، تعتبر الرسوم الجديدة سارية المفعول من تاريخ الإشعار
تعديل على رسوم وأسعار قائمة		
إضافة خدمة جديدة معتمدة		
أي تغيير قد يطرأ على الشروط والأحكام		

26- القانون الذي يحكم هذه الاتفاقية:

تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً للأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية، ويتم حل أي نزاع بين البنك المعني والتاجر بواسطة لجنة المنازعات المصرفية.

27- التنازل:

تعتبر هذه الاتفاقية ملزمة ويسري مفعولها لمصلحة الطرفين المحددين فيها ومن يخلفهما في ملكية مصالحهما وممثلهما الشرعيين، وان تفسر أو تطبق كذلك لمنح أي امتياز أو منفعة لأي شخص آخر باستثناء من ذكر بوضوح في هذه الاتفاقية، ولا يحق للتاجر التنازل عن أي من حقوقه أو امتيازاته المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

28- استمرارية المسؤولية:

ما لم تشترط الأنظمة العامة في المملكة العربية السعودية خلاف ذلك؛ فإن مسؤولية التاجر تظل مستمرة وقائمة بموجب هذه الاتفاقية حتى في حال أي تغيير يطرأ على كيان مؤسسته بتغيير في نظام تأسيسها سواء بالانسحاب أو التقاعد، أو الطرد، أو الوفاة أو بقبول شريك أو شريكاً، أو الاندماج أو التصفية، وبالنسبة للشركات؛ عند حل الشركة طوعاً أو زامياً، أو أية عملية اندماج، أو إعادة تنظيم، أو إنهاء أعمال التاجر وما إلى ذلك.

29- علاقة الطرفين:

لا يعتبر طرفاً هذه الاتفاقية أحدهما شريكاً أو وكيلاً للآخر، ولا يجوز تفسير أي نص في هذه الاتفاقية على أنه يعني إقامة شراكة تضامنية أو اتحاد ائتماني؛ بل يظل كل طرف بصفته الفردية مسؤولاً عن التزاماته المنصوص عليه في هذه الاتفاقية.

30- تعديل كامل الاتفاقية:

تشكل هذه الاتفاقية إلى جانب أية مستندات أخرى مشار إليها فيها كامل الاتفاقية المبرمة بين طرفيها بخصوص موضوع هذه الاتفاقية، كما تعتبر هذه الاتفاقية عند توقيعها حسب الأصول ناسخة لجميع الاتفاقيات السابقة والمبرمة بين الطرفين بخصوص موضوع هذه الاتفاقية، وناسخة ومبطلّة لأية إقرارات أو ضمانات قدمت في السابق غير ما تضمنته هذه الاتفاقية، باستثناء ما يرد في هذه الاتفاقية خلاف ذلك، ويمكن تعديلها فقط بموجب وثيقة مكتوبة وموقعة من قبل الطرفين. بالتوافق مع المادتين 23 و 24 المشار إليهما في هذه الاتفاقية.

31- الإلغاء الجزئي:

في حالة اكتشاف عدم مشروعية أي نص في هذه الاتفاقية أو عدم قابليته للتطبيق بموجب أي قانون ساري المفعول؛ فسوف يتم استبعاد هذا النص من هذه الاتفاقية واعتباره لاغياً وذلك ضمن متطلبات هذا القانون، وطالما كان ذلك ممكناً دون الحاجة لتعديل بقية نصوص هذه الاتفاقية.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى
POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

No failure or omission by either party to carry out its obligations or observe any of the stipulations or conditions of the Agreement shall give rise to any claims against the party in question or be deemed a breach of this Agreement, if such failure or omission arises from a cause of force Majeure, such as acts of God, war or warlike hostilities, shortage of material or labor, delay in deliveries from sub-contractors or machine failure, or any other event outside the control of the party in question.

35- Suspension of rights of Merchants:

Without prejudice to any of The Acquiring Bank's rights under this Agreement and/or the Operating Manuals, in the event of a breach by The Merchant of any of the terms and conditions of this Agreement, The Acquiring Bank may, on its sole discretion, give immediate notice in writing to The Merchant to remedy the breach within a specified period not exceeding 1 (one) month, and may, during the aforesaid specified periods, suspend all the rights of The Merchant under this Agreement, save for those rights necessary to enable The Merchant to remedy the breach. If The Merchant shall fail to remedy the breach within the aforesaid period, The Acquiring Bank shall have the power to extend the specified period (with or without suspension) and/or to give immediate notice of termination to The Merchant under clause 35(b) hereof.

36- Termination of Agreement:

- This Agreement is valid for one year effective the date it is executed-ed by both parties. The Agreement is renewable for one or more identical terms unless either party notifies the other in writing of its intent not to renew at least 90 days prior to the expiration date of the original or renewed term. Thereafter, the Agreement shall automatically renew for addition-al one-year periods, unless such renewal is terminated by either party upon giving 90 (ninety) days notice in writing.
- Notwithstanding clause 35(A) above, The Acquiring Bank shall have the right at anytime to give immediate notice in writing to The Merchant to terminate this Agreement forthwith in any of the following events:
 - If The Merchant breaches any of the terms and conditions of the Agreement.
 - In a case where The Merchant is a corporate body, where an order is made or a resolution is passed for the winding-up of The Merchant.
 - In a case where The Merchant is an individual or a sole proprietorship or partnership form, if The Merchant or its sole proprietor or any of the partners constituting The Merchant shall commit an act of bankruptcy or have a receivership or have any adjudication order made against him;
 - If a distress or execution or writ of seizure and sale or attachment is levied upon or issued against any of the property or assets of The Merchant;
 - If The Merchant has its Commercial Registration rescinded for any reason; or
 - The Merchant fails to provide acceptable proof of a renewed Commercial Registration within 90 days.
- This Agreement shall be terminated forthwith if The Acquiring Bank ceases to be an operator of the Saudi payment-POS System for any reason whatsoever.
- In the event of termination of this Agreement for whatever reason:
 - The Merchant agrees and undertakes to return to The Acquiring Bank immediately all materials, books, records and otherwise pertaining to Saudi payment-POS transactions, and shall not thereafter use the Saudi payment mada Mark or name; and
 - The Merchant agrees and undertakes to permit The Acquiring Bank to have access to The Merchant's outlet, to disconnect the Saudi payment-POS terminal and/or retrieve and remove the same together with any other equipment relating to the Saudi payment-POS system which is not owned by The Merchant and any materials bearing the Saudi mada Mark or name. At the request of The Acquiring Bank, The Merchant will at its own expense, assist The Acquiring Bank to exercise its rights hereunder and shall fully cooperate with the requirements of The Acquiring Bank in this respect.
 - If the Bank could not recover all POS Terminals it supplied within 15 days from the Contract termination date, it will be entitled to deduct the cost of the POS Terminals directly from the Merchant's account.
- It is hereby understood and declared that any termination under this Agreement by either party shall not affect any prior rights or liabilities of the parties hereto.
- If The Merchant's Bank fails to provide the Saudi payment-POS service, The Merchant may request the Saudi payment-POS service from an alternative Merchants Bank explaining the specific reasons why he wishes to reassign the Agreement. The Acquiring Bank would then seek the approval of the banking authorities to accomplish the reassignment.

32- عدم تنازل عن الحقوق:

لا يمثل الإخفاق أو التأخير من جانب أي من طرفي هذه الاتفاقية في ممارسته لحق أو صلاحية أو وسيلة مشروعة لاسترداد حق ما تنازلًا عن ذلك الحق أو الصلاحية أو الوسيلة المشروعة، كما أن الممارسة الفردية أو الجزئية لأي حق أو صلاحية أو وسيلة مشروعة من قبل أي من طرفي هذه الاتفاقية لا تعطل أو تمنع ممارسة ذلك الحق أو الصلاحية أو الوسيلة المشروعة، كذلك تعتبر الوسائل المشروعة الواردة في هذه الاتفاقية معززة لبعضها البعض، وهي لا تمنع استخدام أية وسائل أخرى نص عليها القانون.

33- منح مهلة زمنية:

لا تنتفي مسؤولية التاجر بسبب أية مهلة زمنية تمنح له من قبل أو بموافقة البنك المعني أو بسبب أي تساهل من قبل البنك، ولا يمس ذلك حق البنك المعني في استيفاء كافة حقوقه المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

34- الظروف القهرية:

لا يجوز رفع أية دعاوى أو مطالبات ضد أي من طرفي هذه الاتفاقية حال إخفاقه في الوفاء بالتزاماته أو تطبيق أي من شروط أو أحكام هذه الاتفاقية، إذا كان ذلك الإخفاق أو الإغفال ناجمًا عن أحد الأسباب أو الظروف القهرية مثل الأحداث التي تتعلق بالقضاء والقدر، والحروب أو أشباه الحروب، الثورات المدنية، أحداث الشغب، الخطر التجاري، الأعمال التخريبية، الإضرابات، نقص المواد أو العمال، التأخير في التسليم من قبل الموردين من الباطن أو تعطيل الماكينات نتيجة للأسباب والظروف القهرية، أو أي حدث آخر خارج سيطرة الطرف المعني.

35- تعليق حقوق التاجر:

في حالة مخالفة التاجر لأي من شروط وأحكام هذه الاتفاقية يمكن للبنك بمقتضى هذه الاتفاقية و/ أو أدلة التشغيل أن يوجه للتاجر إخطارًا خطيًا بالعدول عن المخالفة خلال مدة محدودة وأقصاها شهرًا واحد، علمًا بأنه يمكن للبنك خلال هذه المهلة أن يعلق جميع حقوق التاجر المنصوص عليها في هذه الاتفاقية باستثناء تلك الحقوق اللازمة لتمكين التاجر من إصلاح مخالفاته. وفي حالة فشل التاجر في إصلاح مخالفته خلال الفترة المذكورة؛ فإنه يحق للبنك أن يمدد الفترة المحددة (مع تعليق أو عدم تعليق حقوق التاجر) و/ أو توجيه إخطار للتاجر بالإلغاء الفوري لهذه الاتفاقية بموجب المادة 35 (ب) من هذه الاتفاقية.

36- إلغاء الاتفاقية:

- يبدأ سريان مفعول هذه الاتفاقية من تاريخ التوقيع عليها من قبل الطرفين، وتظل سارية المفعول لمدة سنة وتجدد لمدة مماثلة أو مدد مماثلة أخرى ما لم يبدى أحد الطرفين رغبته في عدم التجديد بموجب إشعار خطي قبل (90) يوم من انتهاء مدة الاتفاقية الأصلية أو المدة المجددة.
- بصرف النظر عن مضمون الشرط 35 (أ) أعلاه يحق للبنك المعني في أي وقت توجيه إخطار خطي للتاجر بإلغاء هذه الاتفاقية مباشرة فور وقوع أي من الأسباب التالية:
 - إذا أخل التاجر بأي من شروط وأحكام هذه الاتفاقية.
 - في حالة صدور قرار بحل وتصفية شركة وأعمال التاجر.
 - وفي حالة كون التاجر فردًا أو شركة تضامن؛ وأعلن التاجر أو المالك الوحيد للمنشأة أو أي من شركائه إفلاسه أو صدر بحقه أمر بتعيين حارس قضائي على ممتلكاته أو بإفلاسه.
 - في حالة فرض أو صدور أمر قضائي بحجز أو مصادرة أو بيع أي من ممتلكات أو أصول التاجر.
 - إذا تم إلغاء السجل التجاري للتاجر لأي سبب من الأسباب، أو
 - فشل التاجر أن يقدم دليلاً مقبولاً بتجديد السجل التجاري في غضون 90 يومًا.
- تصح هذه الاتفاقية لاغية فورًا إذا توقف البنك المعني عن تشغيل نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية لأي سبب كان.
- في حالة فسخ هذه الاتفاقية لأي سبب كان:
 - يتعهد التاجر بأن يعيد للبنك المعني فورًا جميع المواد والكتب والسجلات وكل ما يتعلق بعمليات وعمليات نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية، ولا يجوز بعد ذلك استخدام علامة أو اسم المدفوعات السعودية مدى.
 - يتعهد التاجر بالسماح للبنك المعني بالدخول إلى فرع التاجر من أجل فصل أجهزة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية و/ أو استعادة وإخراج الأجهزة وأية معدات أخرى ذات علاقة بنظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية والتي ليست ملكًا للتاجر وأية مواد تحمل اسم أو شعار المدفوعات السعودية مدى. بناءً على طلب البنك المعني يتعين على التاجر وعلى نفقته الخاصة؛ أن يساعد البنك المعني في ممارسة حقوقه المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، وأن يبدى كل تعاون مع البنك في هذا الخصوص.
 - إذا تعذر على البنك استرجاع جميع الأجهزة المقدمة بعد فترة 15 يومًا من إنهاء العقد، يحق للبنك خصم تكلفة الأجهزة من حساب التاجر مباشرة.
- من المعلوم والمتفق عليه في هذه الاتفاقية أن فسخ هذه الاتفاقية من قبل أي من الطرفين لن يؤثر على أي حقوق أو مسؤوليات سابقة لأي من الطرفين.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

37- Escrow Agreement:

The Merchant agrees that, for the period defined by the Acquiring Bank and/or any relevant Card Association rules after any termination of this Agreement, The Merchant shall be totally responsible for any and all chargeback's and adjustments resulting from transactions processed pursuant to this Agreement. Upon termination, and if required by The Acquiring Bank, The Merchant shall maintain an escrow account with The Acquiring Bank. The balance in this escrow account will be unilaterally determined by The Acquiring Bank, but shall not exceed the period defined by the Acquiring Bank and/or any relevant Card Association rules of actual chargeback and adjustment volume. These funds are to be used for settlement of chargebacks and adjustments on or after the date of termination of this Agreement. The Acquiring Bank will refund any such remaining funds to The Merchant no later than the period defined by the Acquiring Bank and/or any relevant Card Association rules after the termination of the Agreement. Lacking such escrow account if funds are not sufficient in the escrow account to cover said chargebacks and adjustments pursuant to this Agreement, The Merchant agrees to promptly pay to The Acquiring Bank upon request the amounts of the items. The Acquiring Bank records shall be used as proof of these chargebacks and adjustments. The Merchant agrees not to dispute these records.

38- Fee Schedule:

All fees associated with the Saudi payment-POS service are detailed an appendix appended to this agreement, entitled "Saudi payment-POS Merchant Services Charges".

Credit Card fees are detailed within a separate Merchant Agreement in respect of Credit Card payments.

This document relates to Saudi payment-POS mada Card usage at Saudi payment-POS Terminals only.

Regardless of whichever type of card is used, Saudi payment rules dictate that a valid PIN (and valid signature in the case of Purchase with Cash-back) is obtained from the Cardholder in order to complete a transaction. Upon failure to acquire either, The Merchant hereby agrees and undertakes to fully indemnify The Acquiring Bank and/or Card Scheme from and against all actions, claims, losses, charges, expenses and damages which The Acquiring Bank may suffer or incur as a result of such a failure.

39- Escrow Account:

Retailer agrees, that for a period of ninety (90) days after any termination of this Agreement, shall be responsible for any and all chargebacks and adjustments resulting from transactions processed pursuant to this Agreement. Upon termination, and if required by The BANK, Retailer shall maintain an escrow account with The BANK. The balance in this escrow account will be unilaterally determined by The BANK, but shall not exceed the total amount of the preceding ninety (90) days of actual chargeback and adjustment volume.

The merchant service charges for mada:

Application of the following fees commences immediately upon installation of the POS Terminal(s) at the Merchant's location(s):

1. Deduction of 0.65% of the value of every purchase transaction worth SR 100 or less per transaction made with a mada Card.
2. Deduction of 0.65% of the value of every purchase transaction worth more than SR 100 up to SR 160 per transaction made with a mada Card.
3. Deduction of 1.5% of the value of every purchase transaction worth up to SR 80 per transaction made with a GCC Net - Bahrain - Kuwait - Oman - Qatar Card.
4. anb is entitled to charge a fee of SR 100 per POS Terminal that does not achieve a minimum monthly transactions volume of SR 15,000.
5. The Merchant is not entitled to impose any additional fees on the transaction amount if the customer uses a mada/ GCC Net Bahrain/Kuwaiti/Oman/Qatar Card to complete the purchase transaction.
6. Remittance and money exchange center, mada transaction fees will be applied, up to (3 SAR) per transaction.

PS:

The Arabic language is the language of interpretation and execution of this agreement. In case of any inconsistency between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail and shall be the basis of interpretation and execution of this agreement.

I Agree to provide the Bank with any information that it requires for establishing and/or auditing and/or administering my accounts with it and I authorize it to obtain

و- إذا ورد تقصير من جانب البنك المعني في تقديم خدمة نظام نقاط البيع التابع للمدفوعات السعودية؛ فإنه يمكن للتاجر طلب تحويل الاتفاقية إلى بنك معني آخر يختاره التاجر، وذلك بتقديم طلب إلى البنك المعني الآخر يشرح فيه الأسباب المحددة لرغبته في تحويل الاتفاقية، بعد ذلك يطلب البنك المعني هذا موافقة السلطات المصرفية لإتمام عملية التحويل.

37- ضمانات الاتفاق:

يتعهد التاجر خلال فترة يحددها البنك المعني و/ أو تضعها أي مؤسسة للبطاقات ذات الصلة بأنه وبعد أي إنهاء لهذا الاتفاق؛ يصبح التاجر مسؤولاً تماماً عن جميع التكاليف والتسويات المالية الناتجة عن المعاملات الواردة بهذا الاتفاق. وعند الانتهاء؛ وإذا ما اقتضى البنك المعني ذلك؛ فإنه يمكن للتاجر أن يحتفظ بحساب الضمان لدى البنك المعني.

وسيمت تحديد المبلغ المطلوب في حساب الضمان هذا من جانب البنك المعني، في فترة لا تتجاوز المدة المحددة من قبل البنك المعني و/ أو أي قواعد تضعها أي مؤسسة للبطاقات ذات الصلة لتحمل التكاليف الفعلية وحجم التسويات المالية. وسوف تستخدم هذه الأموال لتسوية وخصم المبالغ الناتجة عن التسويات وقت أو بعد تاريخ إنهاء هذه الاتفاقية. وسيقوم البنك المعني برد الأموال المتبقية للتاجر في موعد لا يتجاوز الفترة المحددة من قبل البنك المعني و/ أو أي قواعد تضعها أي مؤسسة للبطاقات ذات الصلة بعد انتهاء الاتفاقية. وإذا كانت الأموال غير كافية لتغطية حساب الضمان أو تحمل التكاليف والتسويات وفقاً لهذا الاتفاق؛ يتوجب على التاجر أن يدفع على الفور إلى البنك المعني بناءً على طلب من الأخير لتغطية هذه النفقات. وهنا يجب أن تستخدم سجلات البنك المعني كدليل على تغطية هذه التكاليف والتسويات المالية والتعديلات ولا يحق للتاجر أن يعترض على أي من هذه السجلات.

38- ملحق الرسوم:

جميع الرسوم المتعلقة بخدمة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية يتم تفصيلها من خلال ملحق مضاف لهذه الاتفاقية تحت عنوان "التكاليف التاجر لخدمات نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية".

رسوم البطاقات الائتمانية يتم تفصيلها باتفاقية منفصلة تختص بمدفوعات البطاقات الائتمانية.

هذه الاتفاقية تتعلق باستخدام بطاقات نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية مدى على أجهزة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية فقط.

بغض النظر عن نوع البطاقة المستخدمة؛ فإن قواعد المدفوعات السعودية مدى تقتضي رقماً سرياً فعلاً (وتوقيع رسمي في حالة السحب النقدي عن طريق أمر الشراء) ويقدم هذا كتنصريح من طرف حامل البطاقة حتى يتم إكمال العملية. في حال إخفاق التاجر الحصول على أي منهما؛ فإن البنك المعني أو أي نظام معمول به في البطاقات لن يتحمل أية مسؤولية قانونية كانت أو غيرها، عن أية دعوى أو مطالبات أو تكاليف أو مصاريف أو أضرار أو خسائر بما في ذلك الخسائر أو الأضرار التراكمية أو خسارة الأرباح، التي قد يتعرض لها أو يتكبدها البنك المعني بسبب مثل هذا الإخفاق من طرف التاجر.

39- الحساب المعلق:

يوافق التاجر على أن يظل مسؤولاً طيلة فترة تبلغ تسعون (90) يوماً عن أية حالة إلغاء لهذه الاتفاقية وعن جميع المبالغ المسترجعة نتيجة للعمليات التي تمت بموجب هذه الاتفاقية، يتعين على التاجر عند انتهاء هذه الاتفاقية أن يحتفظ بحساب معلق لدى البنك إذا طلب منه البنك ذلك، على أن يحدد رصيد الحساب من قبل البنك دون أن يتجاوز إجمالي المبالغ المسترجعة على مدى فترة التسعون (90) يوماً السابقة.

ملحق رسوم خدمة نقاط البيع التابعة للمدفوعات السعودية مدى:

يبدأ تطبيق الرسوم الموجودة أدناه فور تركيب الجهاز/ الأجهزة لدى مواقع العمل:

- 1- يتم استقطاع نسبة (0.65%) من كل عملية شرائية على بطاقات المدفوعات السعودية (مدى) بقيمة (100 ريال سعودي) واقل للعملية الواحدة.
- 2- يتم استقطاع نسبة (0.65%) من كل عملية شرائية على بطاقات المدفوعات السعودية (مدى) بقيمة أكثر من 100 ريال سعودي ويحد أقصى (160 ريال سعودي) للعملية الواحدة.
- 3- يتم استقطاع نسبة (1.5%) من كل عملية شرائية على البطاقات الشبكية الخليجية البحرينية - الكويتية - العمانية - القطرية بحد أقصى (80 ريال سعودي) للعملية الواحدة.
- 4- يحق anb فرض رسوم قيمتها (100 ريال) على كل جهاز نقاط بيع لم يحقق مبيعات بقيمة (15.000 ريال سعودي) شهرياً.
- 5- لا يحق للتاجر فرض رسوم إضافية على مبلغ العملية في حال استخدم العميل بطاقة المدفوعات السعودية مدى / الخليجية البحرينية- الكويتية - العمانية - القطرية لإتمام عملية الشراء.
- 6- مراكز التحويل والصرافة يتم خصم رسوم عمليات مدى بحد أقصى (3ريال) لكل عملية.

تنويه:

حيث إن اللغة العربية هي اللغة المعتمدة لتفسير وتنفيذ هذه الاتفاقية وفي حال أي اختلاف بين النص العربي والإنجليزي فإنه يعتمد بالنص العربي كأساس لتفسير وفهم وتنفيذ هذه الاتفاقية.

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى
POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

and collect any information, as it deems necessary, from the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and to disclose and share (inclusive of Data Pooling) that information to the said company (SIMAH) or to any other agency approved by Saudi Central Bank (SAMA).

Documents required:

1. A copy of the commercial registration or commercial activity engagement license; provided that the validity of any of them is at least one month.
2. A copy of the identity signed by the institution / company owner or of the person authorized to sign on the account.
3. A signed contract by the account holder or by the authorized signatory on the account.

I declare that I have read all the pages of the agreement consisting of (15) pages, and that I have understood its contents and provisions and I accepted it, and upon this, I signed

First Party: anb represented by:

Sales name	
As\ID	
Signature\Stamp	
Sales manager	
As\ID	
Signature\Stamp	

Second Party: merchant represented by:

Name	
As	
Signature	

For internal use of POS Center

Signature of POS	
------------------	--

POS Services Communication Channels for anb:

- Unified Number: 8001241014
- Fax No.: +966 11 402 9000, Ext. 1298
- E-mail: pos@anb.com.sa
- P.O. Box: 220040, Riyadh 11311 – Kingdom of Saudi Arabia

كما أنه يوافق التاجر على تزويد البنك المعني بأي معلومات يطلبها لفتح و/ أو تدقيق و/ أو إدارة حسابي. كما أفوض البنك المعني بجمع كافة المعلومات اللازمة من الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة). كما أفوضه بالإفصاح وتبادل كافة المعلومات من وإلى سمة (بموجب اتفاقية مشاركة المعلومات) أو لأي جهة تقرها البنك المركزي السعودي.

المستندات المطلوبة:

- 1- يرجى إرفاق صورة السجل التجاري أو ترخيص مزاولة النشاط التجاري؛ شريطه ألا تقل صلاحية أي منهما عن شهر واحد.
- 2- إرفاق صورة من الهوية موقعه من صاحب المؤسسة/ الشركة أو الشخص المفوض بالتوقيع على الحساب.
- 3- ضرورة توقيع العقد من قبل صاحب الحساب أو من قبل المفوض بالتوقيع على الحساب.

أقر بأنني اطلمت على كافة صفحات الاتفاقية المكونة من عدد (15) صفحة وأني قد فهمت محتوياتها وأحكامها وقبلت بها. وعليه جرى التوقيع

الطرف الأول: anb متمثلاً في:

أسم الموظف البائع	
المسمى / الرقم الوظيفي	
التوقيع / الختم	

المدير المسؤول	
المسمى / الرقم الوظيفي	
التوقيع / الختم	

الطرف الثاني: التاجر متمثلاً في:

الاسم	
بصفه	
التوقيع	

خاص لإدارة منتج نقاط البيع

توقيع المسؤول عن المنتج	
-------------------------	--

طرق التواصل مع anb لخدمات نقاط البيع:

- الرقم الموحد: 8001241014
- فاكس: +966 11 4029000، تحويلة 1298
- البريد الإلكتروني: pos@anb.com.sa
- صندوق البريد: 220040، الرياض 11311 - المملكة العربية السعودية

اتفاقية خدمات التاجر لنقاط البيع التابعة (الإطار العام) لخدمة مدى
POS Merchant Services Agreement (GENERAL FRAMEWORK) For mada

Information about the merchant بيانات عن طالب الخدمة

عدد الأجهزة المطلوبة Number of required machines	MCC	نوع نشاط المتجر Business type
رقم فاكس Fax number	المدينة city	صندوق البريد P.O BOX
	الرمز البريدي ZIP CODE	

البريد الإلكتروني E-mail

اسم ورقم المسؤول في الفرع Name and number person in charge	عنوان المتجر Store location	اسم المتجر بالعربي والإنجليزي Name of the store in Arabic & English	عدد الأجهزة Number terminals
	رقم الحساب: Account number <input type="text"/>		1
	Street الشارع District الحي City المدينة		
	رقم الحساب: Account number <input type="text"/>		2
	Street الشارع District الحي City المدينة		
	رقم الحساب: Account number <input type="text"/>		3
	Street الشارع District الحي City المدينة		
	رقم الحساب: Account number <input type="text"/>		4
	Street الشارع District الحي City المدينة		
	رقم الحساب: Account number <input type="text"/>		5
	Street الشارع District الحي City المدينة		

<input type="checkbox"/> أجهزة نقاط البيع المحمولة GPRS Terminal <input type="checkbox"/> أجهزة نقاط البيع الصغيرة Mini POS <input type="checkbox"/> نقاط البيع على الهاتف الذكي Soft POS	نوع نقطة البيع Type of POS
	المبررات عند طلب أكثر من 5 أجهزة Justifications for more than 5 terminals

This Merchant Agreement is made and entered into this day: / /14H, Corresponding to: / /G

Arab National Bank (anb) - a Saudi joint stock co. - regulated and supervised by Saudi Central Bank - paid up capital SR. 15,000 Million - Unified No. 7000018007 - CR. No. 1010027912 - License No. (4017/m/a/254) - National Address 7317 King Faisal Rd. Al Murabba, unit number 1, Riyadh 12613-3536 - P.O. Box 56921, Riyadh 11564, Kingdom of Saudi Arabia - Website: anb.com.sa - Telephone +966114029000 - Fax +966114027747 (Hereinafter referred to as the "Bank") and
Company/Establishment:
Address: P.O.BOX: City: Zip Code: Nature Business: C.R. No.: Telephone No: Fax No: (Hereinafter referred to as the "Merchant")

1. Introduction:

- 1-1 Therefore, the Bank is one of the Acquiring Bank of VISA, MASTERCARD, and Discover in the Kingdom of Saudi Arabia.
1-2 Therefore, the Bank and the Merchant have agreed that the Bank shall make payments to the Merchant against goods and services purchased by the Visa/MasterCard/Discover holder from merchant.
1-3 Therefore, in consideration of the mutual covenants herein contained the parties hereto do agree as follows:

2- DEFINITION:

- 2-1 "Approved Card" shall mean Visa Card or MasterCard or Discover card or any other cards that the Bank may approve from time to time.
2-2 "Authorized Personnel" shall mean the employees of the Merchant that have been trained.
2-3 "Banking Day" shall mean any day in which the Bank is open for business in Saudi Arabia.
2-4 "Operating Manual" shall mean the manual (and any amendment attached Thereto) provided by the Bank containing "P.O.S." operating procedures.

3. Merchant Rights and Obligations:

The Merchant warrants that it is only his authorized personnel that will be allowed to use the POS terminal and use of such terminal shall be in accordance with the manners specified in this Agreement and in conformity with the instructions manual. The Bank shall have the right to reserve entries of any transactions to the Merchant's account, if it has established that one of his unauthorized personnel performed, that transaction. The Merchant shall honor all valid approved cards when presented by cardholder's payment for purchases of goods and services bought from him. Any Card so presented shall fulfill the following:

- 3-1 It must feature Visa, MasterCard International, or Discover Global Network logo.
3-2 It must feature the cardholder's signature in the designated signature space.
3-3 It must be valid at the time of performing any transaction.
3-4 It must be free of any alteration, defacement or distortion; and the Merchant shall verify the cardholder's identity before performing any transaction and shall make sure that the signature on the card matches with the signature on the transaction receipt.
3-5 The Merchant and his authorized personnel shall strictly comply with and monitor instructions displayed on the P.O.S. terminal monitor during transaction processing e.g. "contact the Bank", "transaction rejected", "transaction accepted", "transaction canceled". In case a purchase transaction is accepted but the P.O.S. terminal due to a technical fault or any

other reason whatsoever does not print a purchase receipt, the Merchant must immediately press the "Cancel" key to automatically credit the transaction amount back to the cardholder's account and the Merchant shall advise the Bank by means of a call to Customer Services at the Phone Banking.

- 3-6 The Merchant shall obtain the signature of the customer on the slip at the indicated place, the signature should appear on both copies.
3-7 The Merchant shall give the customer a receipt in the form of printer roll slip and retain the original slip for a period of not less than 3 years from the date of relevant transaction.
3-8 The Merchant or/and his personnel shall not key in manually the Card number into the "P.O.S." to obtain an authorization or to perform a sales transaction.

4. Card Rejection:

The Merchant in the following circumstances shall reject VISA and/or MasterCard and/or Discover:

- 4-1 In case of Visa and/or MasterCard International and/or Discover Global Network Credit Card Logo does not feature on the credit card.
4-2 Upon expiry of VISA and/or MasterCard and/or Discover Global Network.
4-3 On the event that the card bears any signs or trace of alteration, defacement or distortion,
4-4 Upon the missing of Cardholder's signature.
4-5 The cardholder's signature on the sales voucher does not match his signature on the credit card,
4-6 When The Bank refuses to give the required authorization to complete the transaction, or
4-7 In case of the Merchant having any suspicions concerning the cardholder.
4-8 In case of the printed 4 digits above the embossed Visa/MasterCard/Discover Card number, do not coincide the first 4 digits of the Card number.
4-9 The Bank requests the Merchant to retain the card.

The Merchant shall display the Visa/MasterCard/Discover official marks and any approved card as well as promotional materials to inform the public that the Cards will be honored at the Merchant's place(s) of business.

أبرمت اتفاقية التاجر هذه (يشار إليها فيما بعد بـ "الاتفاقية") في اليوم من شهر لعام هـ الموافق لليوم من شهر لعام م بين كل من:

البنك العربي الوطني (anb) - شركة مساهمة سعودية - خاضع لإشراف ورقابة البنك المركزي السعودي - رأس المال المدفوع 15,000 مليون ريال - الرقم الموحد 7000018007 - سجل تجاري رقم 1010027912 - رقم الترخيص (4017/م/254) - العنوان الوطني 7317 طريق الملك فيصل، المربع، وحدة رقم 1، الرياض 12613-3536 - ص ب 56921 الرياض 11564، المملكة العربية السعودية - الموقع الإلكتروني: anb.com.sa - هاتف +966114029000 - فاكس +966114027747 (ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ "البنك")

شركة/ مؤسسة: العنوان: المدينة: الرمز البريدي: طبيعة النشاط: رقم السجل التجاري: رقم الهاتف: رقم الفاكس: (ويشار إليها فيما بعد بـ "التاجر").

1- تمهيد:

- 1-1 حيث أن البنك أحد البنوك التي تعالج قيود مبيعات بطاقات فيزا و ماستركارد وديسكفر في المملكة العربية السعودية.
2-1 وحيث أن البنك والتاجر قد اتفقا على أن يدفع البنك للتاجر مقابل الخدمات والسلع التي يتم شراؤها من التاجر باستعمال بطاقتي فيزا/ ماستركارد/ ديسكفر.
3-1 فقد اتفق الطرفان لقاء الوعود والعهود المتبادلة المضمنة في هذه الاتفاقية على الالتزام بالشروط والأحكام التالية:

2- تعريفات:

- 1-2 "بطاقة معتمدة": هي أي بطاقة فيزا أو بطاقة ماستركارد أو ديسكفر أو غيرها من البطاقات التي قد يعتمدها البنك من وقت لآخر.
2-2 "موظفون معتمدون": هم العاملون لدى التاجر الذين قام البنك بتدريبهم على طريقة استخدام جهاز نقاط البيع.
3-2 "يوم عمل بنكي": هو أي يوم تكون فيه أبواب البنك مفتوحة لمزاولة العمل في المملكة العربية السعودية.
4-2 "كتيب التشغيل": هو الكتيب (وتعدلاته) الذي يوفره البنك ويحتوي على إجراءات تشغيل جهاز نقاط البيع.

3- حقوق والتزامات التاجر:

- يتعهد التاجر بضمان أن موظفيه المعتمدين هم الذين فقط سيقومون بتشغيل أجهزة نقاط البيع. وطبقاً للأساليب المقررة المبينة في الاتفاقية وكتيب التشغيل. يحتفظ البنك لنفسه بحق عكس قيد قيمة أي عملية على حساب التاجر إذا ثبت لديه قيام موظفين غير معتمدين بتنفيذ العملية. يلتزم التاجر بقبول جميع البطاقات المعتمدة وسارية المفعول عند تقديمها إليه من قبل حاملي البطاقات لدفع قيمة المشتريات من السلع والخدمات التي قاموا بإبرامها معه. يجب أن تستوفي تلك البطاقات المعايير التالية:
1-3 يجب أن تحمل البطاقة شعار فيزا أو ماستركارد العالمية أو ديسكفر العالمية.
2-3 يجب أن تتضمن البطاقة توقيع حامل البطاقة في الشرط المخصص للتوقيع.
3-3 يجب أن تكون البطاقة سارية المفعول عند تنفيذ أي عملية.
4-3 يجب أن تكون البطاقة خالية من أي كشط أو تعديل أو تشويه، كما يجب على التاجر التحقق من شخصية حامل البطاقة عند تنفيذ العملية من خلال مطابقة التوقيع الظاهر على البطاقة بالتوقيع على إيصال العملية.
5-3 يجب على التاجر وموظفيه المعتمدين التقيد الحرفي بالتعليمات التي تعرض على شاشة جهاز نقاط البيع أثناء تنفيذ العملية- مثال: "اتصل بالبنك"، "العملية مرفوضة"، "العملية مقبولة"، "العملية أُلغيت". في حال قبول عملية شراء وعدم قيام الجهاز بطباعة إيصال للعملية بسبب عطل فني أو لأي سبب آخر، يجب على التاجر أن يضغط وبشكل فوري على مفتاح الإلغاء لإعادة قيد قيمة العملية تلقائياً لحساب حامل البطاقة، مع ضرورة إشعار البنك بذلك من خلال الاتصال هاتفياً على مركز خدمة العملاء بهاتف العربي.
6-3 يجب على التاجر الحصول على توقيع العميل في المكان المخصص للتوقيع من إيصال العملية. كما يجب أن يظهر التوقيع على كلتي النسختين.
7-3 يجب على التاجر تزويد العميل بإيصال عملية (فيشة رول الطابعة) والاحتفاظ بالأصل لمدة لا تقل عن 3 سنوات اعتباراً من تاريخ تنفيذ العملية ذات الصلة.
8-3 لا يجوز للتاجر و/ أو موظفيه المعتمدين إدخال رقم البطاقة يدوياً في جهاز نقاط البيع للحصول على التفويض أو تنفيذ عملية البيع.

4- رفض البطاقة:

- يجب على التاجر رفض بطاقة فيزا و/ أو ماستركارد و/ أو ديسكفر في الحالات التالية:
1-4 عدم وجود شعار فيزا أو ماستركارد أو ديسكفر العالمية على البطاقة الائتمانية.
2-4 انتهاء صلاحية بطاقة فيزا و/ أو ماستركارد و/ أو ديسكفر.
3-4 ظهور أي آثار كشط أو تعديل أو تشويه على البطاقة.
4-4 عدم وجود توقيع حامل البطاقة.
5-4 عدم تطابق توقيع حامل البطاقة على إيصال العملية مع التوقيع الظاهر على البطاقة الائتمانية.
6-4 رفض البنك إعطاء التفويض اللازم لإكمال تنفيذ العملية.
7-4 وجود أي شكوك لدى التاجر حول حامل البطاقة.
8-4 عدم تطابق أول 4 خانات مطبوعة فوق رقم بطاقة فيزا/ ماستركارد/ ديسكفر النافر مع الخانات الأربع الأولى من رقم البطاقة.
9-4 مطالبة البنك للتاجر بحجز البطاقة.

يجب على التاجر عرض شعارات فيزا/ ماستركارد/ ديسكفر الرسمية وشعارات أي بطاقات معتمدة أخرى إضافة إلى مواد الدعاية والإعلان لإعلام عامة الجمهور بقبول البطاقات للدفع في محله/ محلاته.

5. Covenants of the Merchant:

The Merchant covenants to the Bank as follows:

- 5-1 That he shall not impose any surcharge on any card transaction.
5-2 That he shall not offer cardholders payment of cash advances.
5-3 That he shall not disclose any information for so whatever reason to any third party regarding the account number of any cardholder except to the Bank.

Any refunds due to "P.O.S." transaction must be processed through (Refund) function of "P.O.S." as described in the "P.O.S." operating manual.

The Merchant or his authorized personnel must perform reconciliation of all P.O.S. terminals of the Merchant once a day, preferably before 4 p.m.

The Merchant may use the "P.O.S." equipment in conjunction with approval code to:

- a. Obtain authorization.
b. Capture transaction data.
c. Transmit transaction data.
d. Check Hot Card list.
e. Obtain end-of-day sales summary.
- 5-4 The Merchant undertakes not to charge cardholders more than he would charge his cash customer and shall offer the same discounts on sales through "POS" as he would do on cash sale.

5-5 It is not permissible, under any circumstances, that the Merchant and/or his authorized personnel execute a sale transaction advice without obtaining in advance the approved authorization codes through POS terminal. Violation of this clause may result in a back charge of the transaction value to the Merchant's account.

5-6 The Merchant and/or his authorized personnel shall not under any circumstances, try to split a purchase transaction amount into more than one transaction for amounts, which, in aggregate, are lesser than the actual amount.

Violation of this clause may result at the absolute discretion of the Bank - in reversing the charge of the transaction value to Merchant account.

5-7 The Merchant must furnish the Bank with copies of sale transaction receipts, refunds and reconciliation related to any transaction in respect of which an inquiry is received from another Bank or card issuer within 7 days as of the receipt date of the Bank's request for the said copies. Should the Merchant fail to supply the Bank with copies of the requested transactions on time, the Bank will be forced to charge the cost of these transactions back to the Merchant's account.

5-8 The Merchant shall immediately notify the Bank in case a non-conforming reconciliation is obtained through the POS terminal to process those transactions and credit them to the Merchant's account. If Visa and MasterCard transactions are not credited to the Merchant's account, the Merchant shall submit a claim to the Bank not later than 15 days as of the transaction date pursuant to the International Visa and MasterCard terms and conditions. If the Merchant fails to file a claim before the deadline, he will bear the consequences should the card issuer reject the transaction.

5-9 The merchant shall be prohibited from doing the following:

- a. Accepting the card to collect or refinance an existing debt.
b. Processing a transaction for collection of a dishonored cheque.
c. Submitting for collection drafts on behalf of another Merchant
- 5-10 The Merchant agrees to indemnify the Bank and hold it harmless from any lawsuits, claims, damages, expenses or losses the Bank incurs by reason of Merchant's acceptance of the credit cards. The Merchant discharges the Bank from any claims or lawsuits arising between the Merchant and/or any of its employees and the cardholder.
- 5-11 The merchant shall not copy or scan the credit card nor record confidential information stored in it.

6. Use of Merchant's Name:

Merchant hereby irrevocably authorizes the Bank to include it, corporate name in any promotion or advertising materials concerning acceptance of Visa, MasterCard, or Discover credit cards.

7. ZERO FLOOR LIMIT:

- 7-1 No transaction shall be provided to the Bank by Merchant without approval code obtained from the Bank. Zero Floor limits shall be applied to this Agreement.
7-2 The Merchant shall be held liable for any losses that arise from the Merchant's breach of, or failure to comply with, this Agreement.

8- OBLIGATIONS OF THE BANK:

8-1 Credit will be effected in a specified account maintained in the Bank by the Merchant the full amount of sale transacted through "POS" less the applicable commission on the Banking following days except in the event of system breakdown, in which case credit will effect in the first Banking day after the system is re-commissioned.

8-2 The Bank shall maintain records of the Merchant's "POS" transactions. In the event of dispute, the Bank's records shall be final and conclusive evidence.

8-3 The Bank reserves the right to reverse the charge of any amounts previously paid to the merchant in the events:

- a. If entry of such amounts was - in the opinion of the Bank invalidly made.
b. In Case of the Cardholder disputes the transactions because the goods were not received or were defective, or the services were not performed or the same were inadequate.
c. The transaction was fraudulent, ineligible, or illegal.
d. The transaction was split into two or many transactions or transaction was declined and merchant reduces the amount to obtain an authorization.

8-4 Any POS transaction shall deemed as a cash transaction between the Merchant and the Cardholder and the Bank shall, in no way, be liable to either of them in case of any dispute that arises between the Merchant and Cardholder.

5- تعهدات التاجر:

يتعهد التاجر للبنك بالتالي:

- 1-5 عدم فرض أي رسوم إضافية على العمليات التي تنفذ باستخدام البطاقات الائتمانية.
2-5 عدم صرف سلف ثرية لحاملي البطاقات.
3-5 عدم الإفصاح عن البيانات المتعلقة برقم حساب حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال إلا للبنك.

يجب معالجة أي مبالغ مستردة ترتب على عمليات نقاط بيع من خلال وظيفة الاسترداد بجهاز نقاط البيع حسبما هي موصوفة في دليل تشغيل جهاز نقاط البيع.

يجب على التاجر أو موظفيه المعتمدين إجراء موافقة لجميع أجهزة نقاط البيع التابعة له مرة باليوم، ويفضل إجراء الموافقة قبل الساعة الرابعة عصراً.
يجب على التاجر استخدام جهاز نقاط البيع بالاقتران مع رمز الموافقة ل:

- أ. الحصول على التفويض.
ب. إدخال بيانات العملية.
ج. إرسال بيانات العملية.
د. فحص قائمة البطاقات الساخنة.
هـ. الحصول على ملخص تقرير مبيعات نهاية اليوم.

4-5 كما يتعهد التاجر بأنه لن يتقاضى من حاملي البطاقات أي مبلغ بالزيادة على ما يتقاضاه فعلياً من العملاء الذين يدفعون نقداً، كما

يتعهد بمنح العملاء من حاملي البطاقات الذين يدفعون عبر جهاز نقاط البيع نفس التخفيضات السارية على المبيعات النقدية.

5-5 لا يجوز للتاجر و/ أو موظفيه المعتمدين بأي حال من الأحوال طباعة إشعار عملية بيع إلا بعد الحصول مقدماً على رمز تفويض معتمدة عبر جهاز نقاط البيع. قد يترتب على مخالفة هذه الفقرة عكس قيد قيمة العملية على حساب التاجر.

6-5 لا يجوز للتاجر و/ أو موظفيه المعتمدين تحت أي ظرف من الظروف محاولة تجزئة صفقة بيع إلى عمليتين أو أكثر تكون قيمتهما الإجمالية أقل من القيمة الأصلية.

قد يترتب على مخالفة هذه الفقرة عكس قيد قيمة العملية على حساب التاجر وفقاً لسلطة البنك التقديرية.

7-5 يجب على التاجر تزويد البنك بنسخ من إيصالات عمليات البيع والاسترداد والموافقة المتعلقة بأي عملية يتم استلام استفسار بشأنها من بنك آخر أو مصدر البطاقة خلال 7 أيام من تاريخ استلام طلب البنك القاضي بتقديم تلك النسخ. وفي حال إخفاق التاجر في تزويد البنك بنسخ من مستندات العمليات المطلوبة في حينه، سيضطر البنك إلى عكس قيد قيمة تلك العمليات على حساب التاجر.

8-5 يجب على التاجر تبليغ البنك بشكل فوري في حالة الحصول على موافقة غير مطابقة عبر جهاز نقاط البيع ليقوم بمعالجة تلك العمليات وقيد قيمتها لحساب التاجر. في حال عدم قيد قيمة عمليات فيزا وماستركارد لحساب التاجر، يجب عليه تقديم مطالبة للبنك خلال فترة لا تتجاوز 15 يوماً من تاريخ تنفيذ العملية وفقاً لشروط وأحكام فيزا وماستركارد العالمية. وفيما لو أخفق التاجر في رفع مطالبته قبل انتهاء المهلة المذكورة، سيتحمل تبعات إخفاقه في حالة رفض مصدر البطاقة للعملية.

9-5 يحظر على التاجر تنفيذ الأنواع التالية من العمليات:
أ. قبول البطاقة لتحويل أو إعادة تمويل مديونية قائمة.
ب. تنفيذ عملية بقصد تحويل شيك مرفوض.
ج. تقديم كمبيالات تحويل نيابة عن تاجر آخر.

10-5 يوافق التاجر على حماية وتعويض البنك من أية دعاوى أو أضرار أو مطالبات أو مصاريف أو خسائر يتعرض لها البنك نتيجة قبول للبطاقات الائتمانية ويخلى التاجر مسئولية البنك من أية دعوى أو مطالبة تنشأ بين التاجر و/ أو أي من موظفيه وحامل البطاقة.

11-5 يجب على التاجر عدم تصوير البطاقة الائتمانية، أو عمل مسح ضوئي لها، أو تسجيل المعلومات السرية التي تتضمنها.

6- استخدام اسم التاجر:

يفوض التاجر البنك بموجبه تفويضاً هائلاً لا رجعة فيه بإدراج اسمه في أي مواد ترويج أو دعائية وإعلان تتعلق بقبول بطاقات فيزا وماستركارد وديسكوفر الائتمانية.

7- حد السقف "صفر":

يلتزم التاجر بعدم تزويد البنك بعملية دون الحصول على رمز تفويض من البنك. تسري حدود سقف "الصفر" على هذه الاتفاقية.
سيتم تحميل التاجر المسئولة عن أي خسائر تنشأ بسبب خرق التاجر لشروط وأحكام هذه الاتفاقية أو إخفاقه في التقيد بها.

8- التزامات البنك:

1-8 يلتزم البنك بقيد القيمة الكاملة لعملية البيع التي تتم باستخدام جهاز نقاط البيع بعد خصم العمولة السارية لحساب محدد يحتفظ به التاجر لدى البنك في أيام العمل البنكية التالية: إلا إذا تعطل النظام، وفي هذه الحالة يتم قيد القيمة لحساب التاجر في أول يوم عمل بنكي بعد إعادة تشغيل النظام.

2-8 يحتفظ البنك بسجلات لعمليات نقاط البيع الخاصة بالتاجر، وفي حال نشوء نزاع بين الطرفين، تكون سجلات البنك بمثابة بينة نهائية وقاطعة على تلك العمليات.

3-8 يحتفظ البنك لنفسه بحق عكس قيد أي مبالغ سبق له دفعها للتاجر على حساب التاجر إذا:
أ. ثبت للبنك وفقاً لسلطته التقديرية أن تلك المبالغ غير صحيحة وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية.

8-5 The Bank reserves the right to amend the terms of this agreement from time to time and notify the Merchant of such amendment by such means as the Bank may think fit. Any such amendments will become binding on both Parties 60 days from dispatching of such notification.

8-6 The Bank shall freeze funds if fraudulent or suspect activity is identified or upon terminating this agreement. Funds are to be used to offset future charge back liability or fraud loss.

9- TERMINATION:

9-1 This agreement shall be effective as from the date of signature thereof, and shall remain in full force until terminated by either party as set out hereunder:

9-2 Either party may terminate this agreement at any time after expiry of (30) thirty days written notice to the served on the other party at his address as shown above.

9-3 Termination shall not affect:

- Any obligation incurred prior to the effective date of termination.
- Any act which - in the absolute discretion of the Bank amounts to a violation of this Agreement.

9-4 The Bank shall terminate the agreement immediately without notice in case of the following events:

- Bankruptcy, dissolution, liquidation and / or any other corporate action or legal processing against the Merchant.
- Any violation of this agreement.
- In case of the Merchant's POS terminal being inactive for six months either at the beginning of the agreement or at any time during its validity.
- In case of material changes in business practices.

10. GOVERNING LAW AND JURISDICTION:

10-1 This agreement shall be governed and constructed in accordance with the laws applied in the Kingdom of Saudi Arabia.

10-2 Should any difference or dispute arise between the parties hereof in relation to the execution of this Agreement, it shall amicably be settled between them. Failing to reach an amicable settlement the dispute or difference shall be referred to the Committee For the Settlement of Banking Dispute at Saudi Central Bank (SAMA) for final settlement.

11. MISCELLANEOUS:

11-1 To avoid any debit or reverse any charge all sale receipts must be signed by the cardholder. The Merchant must sign all receipts for refunds.

11-2 The term of this Agreement is two Gregorian years. The Agreement will be automatically renewed for an identical period on expiration unless terminated as mentioned in article "9" of this agreement.

11-3 Both parties agree to treat the information provided herein in strict confidence and shall not disclose or divulge the same to any third party except by written consent from the other party.

11-4 This Agreement applies to sales transactions executed in-Kingdom only. The sales transactions shall be executed in Saudi Riyals.

11-5 The Bank reserves the right to deduct any amount from Merchant account held with the Bank should the Bank establish that the amount was credited to Merchant's account against false sales transaction, the services were not performed or were inadequate. The transaction was made with a counterfeit or altered card; the transaction was fraudulent, ineligible, or illegal.

11-6 In case a dispute arises in respect of transactions executed thru Visa, MasterCard, and Discover credit cards, the Bank's records shall be considered final and conclusive for dispute settlement purposes.

11-7 Should any card holder file a protest against any transaction debited to his/her card and the Bank establishes that the said transaction is in violation to the terms and conditions of this Agreement or the terms and conditions of Visa, MasterCard Organization, and Discover Global Network, the Bank reserves the right to deduct the transaction amount from Merchant's account with the Bank.

11-8 All amounts credited to Merchant's account by virtue of transactions executed thru Visa/MasterCard/Discover credit cards shall not be considered as final and conclusive until the lapse of a period of 180 days as of the date the Corresponding amounts have been credited to the Merchant account.

11-9 In case of discrepancy between the Arabic and English versions of the Agreement, the Arabic version shall prevail.

11-10 Credit Cardholders' Claims Terms and Conditions

- Any Merchant have to submit a claim within 5 days from the date of the purchase transaction.

12. DISCOUNT RATE AND FEES:

12-1 The Bank shall discount a commission of (2.4%) on the total amount of approved Credit Card Sales in addition to 1 SAR per transactions

12-2 Merchant is not allowed to charge additional fees on top of the transaction amount, when the customer uses the credit card (Visa, MasterCard, or Discover) to complete the purchase transaction.

In witness hereof, the Bank and the Merchant have signed this agreement by their duly authorized representatives, and each party received a copy thereof.

PS:

ب. اعترض حامل البطاقة على العملية بسبب عدم استلام المشتريات أو تلفها أو عدم تقديم الخدمات أو عدم وملاءمتها.

ج. تمت العملية عن طريق الاحتياjal أو كانت ممنوعة أو غير مشروعة.

د. تمت تجرزة العملية إلى عمليتين أو أكثر أو رفضت وقام التاجر بتجرزتها للحصول على رمز التفويض.

4-8 تعتبر عملية نقاط البيع بمثابة عملية نقدية بين التاجر وعميله (حامل البطاقة)، ولن يكون البنك مسؤولاً بأي حال من الأحوال تجاه التاجر أو العميل فيما لو نشأ نزاع بينهما.

5-8 يحتفظ البنك لنفسه بحق تعديل شروط وأحكام هذه الاتفاقية من وقت لآخر، وإخطار التاجر علماً بتلك التغييرات بالوسيلة التي يراها البنك ملائمة.

تصبح أي تعديلات من هذا القبيل نافذة وملزمة للطرفين بعد 60 يوم من تاريخ إرسال الإخطار المذكور.

6-8 يحتفظ البنك لنفسه بحق تجميد مبالغ مالية في حالة الشك بوقوع عمليات احتيال أو نشاطات مشبوهة، أو عند إنهاء هذه الاتفاقية، مع استخدام تلك المبالغ المجمدة لمقاصة أي التزامات تترتب على عمليات عكس قيود مستقبلية أو خسائر تنجم عن عمليات احتيال.

9- الإنهاء:

1-9 تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها، وتستمر سارية المفعول إلا إذا قام أحد الطرفين بتقديم إخطار خطي يفيد برغبته في الإنهاء وفقاً للأسلوب المحدد أدناه.

2-9 بحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت بعد انقضاء مدة إخطار مسبق بثلاثين يوماً يتم تقديمه للطرف الآخر.

3-9 ينبغي ألا يؤثر الإنهاء على:
أ. أي التزام نشأ قبل تاريخ سريان مفعول الإنهاء.

ب. إذا أقدم التاجر على أي تصرف أو فعل يرى البنك وفقاً لسلطته التقديرية أنه يرقى إلى مصاف مخالفة شروط وأحكام الاتفاقية.

4-9 يقوم البنك بإنهاء هذه الاتفاقية بشكل فوري ودون سابق إخطار في حالة تحقق أي من الظروف التالية:

أ. إشهار إفلاس التاجر أو حله أو تصفية نشاطه و/ أو إقدام الشركة على أي إجراءات من هذا القبيل أو الشروع في اتخاذ إجراءات نظامية ضدها.

ب. ارتكاب أي حرق أو مخالفة لهذه الاتفاقية.

ج. بقاء جهاز التاجر دون حركة لمدة 6 أشهر عند بداية التعاقد أو خلال سريان هذه الاتفاقية.

د. طرأت تغيرات جوهرية على ممارسات العمل.

10- القانون وإيجاب التطبيق:

1-10 تخضع هذه الاتفاقية للأنظمة والتشريعات السارية بالمملكة العربية السعودية.

2-10 إذا نشأ أي نزاع أو خلاف بين الطرفين حول تنفيذ هذه الاتفاقية، يلتزم الطرفان بالتفاوض للتوصل إلى حل ودي للنزاع، وبخلاف ذلك يتم إحالة النزاع إلى لجنة المنازعات المصرفية التابعة للبنك المركزي السعودي للفصل فيه، ويكون قرار اللجنة نهائياً وملزماً للطرفين.

11- بنود متفرقة:

1-11 لتجنب تمرير أي قيد مدين أو عكس قيد على الحساب، يجب أن تكون كل إيصالات البيع موقعة من حامل البطاقة. يجب على التاجر توقيع جميع إيصالات عمليات الاسترداد.

2-11 إن مدة هذه الاتفاقية سنتان حسب التقويم الميلادي. يتجدد العمل بالاتفاقية تلقائياً لفترة مماثلة بتاريخ انتهائها، ما لم يتم إنهائها حسب ما ورد في المادة 9 من هذه الاتفاقية.

3-11 يقر الطرفان بالمحافظة على السرية التامة للمعلومات المضمنة في هذه الاتفاقية، كما ويوافقان على الامتناع عن الإفصاح عن أو إفشاء تلك المعلومات للغير ما لم يتم الحصول على موافقة الطرف الآخر الخطية المسبقة.

4-11 تسري هذه الاتفاقية على عمليات البيع المنفذة في المملكة العربية السعودية فقط، كما يتم تنفيذ عمليات البيع بالريال السعودي.

5-11 يحتفظ البنك لنفسه بحق خصم أي مبلغ من حساب التاجر لدى البنك فيما لو ثبت للبنك قيد المبلغ لحساب التاجر مقابل عمليات بيع مزيفة أو عدم إنجاز الخدمات أو قصورها، أو تمت العملية عن طريق الاحتياjal أو كانت ممنوعة أو غير مشروعة.

6-11 فيما لو نشأ نزاع بين الطرفين بخصوص العمليات المنفذة بواسطة بطاقة فيزا و ماستر كارد وديسكفر الائتمانية، تعتبر سجلات البنك بينة نهائية وقاطعة لأغراض فض النزاع.

7-11 فيما لو قام أي حامل بطاقة بتقديم اعتراض يتعلق بعملية تم قيدها على حساب بطاقته الائتمانية، وثبت لدى البنك أن تلك العملية مخالفة لشروط وأحكام هذه الاتفاقية أو شروط وأحكام فيزا أو ماستر كارد العالمية أو ديسكفر العالمية، يحتفظ البنك لنفسه بحق خصم قيمة العملية من حساب التاجر لدى البنك.

8-11 لن تعتبر جميع المبالغ المقيدة لحساب التاجر مقابل عمليات نفذت باستخدام بطاقات فيزا/ ماستر كارد/ ديسكفر الائتمانية نهائية وقاطعة إلا بعد انقضاء 180 يوماً على تاريخ قيد المبالغ المقابلة لحساب العميل.

9-11 في حالة الاختلاف بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذه الاتفاقية يسود النص العربي.

10-11 الشروط والأحكام الخاصة بمطالبات مستخدمي البطاقات الائتمانية:

1. يجب على التاجر المطالبة بأي عملية لم يتم إيداعها في حسابه في مدة أقصاها 5 أيام من تاريخ عملية الشراء

12- نسبة الخصم والرسوم:

12-1 يخصم البنك عمولة بنسبة 2.4% من المبلغ الإجمالي لمبيعات البطاقات الائتمانية المعتمدة بالإضافة إلى 1 ريال لكل عملية.

12-2 لا يحق للتاجر فرض رسوم إضافية على مبلغ العملية في حال استخدم العميل بطاقة الائتمان فيزا أو ماستر كارد أو ديسكفر لإتمام عملية الشراء.

وإثباتاً لذلك، قام ممثلا الطرفين المفوضين بالتوقيع على هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين بيد كل طرف نسخة منهما.

The Arabic language is the language of interpretation and execution of this agreement. In case of any inconsistency between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail and shall be the basis of interpretation and execution of this agreement.

I Agree to provide the Bank with any information that it requires for establishing and/or auditing and/or administering my accounts with it and I authorize it to obtain and collect any information, as it deems necessary, from the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and to disclose and share (inclusive of Data Pooling) that information to the said company (SIMAH) or to any other agency approved by Saudi Central Bank (SAMA).

Documents required:

1. A copy of the commercial registration or commercial activity engagement license; provided that the validity of any of them is at least one month.
2. A copy of the identity signed by the institution / company owner or of the person authorized to sign on the account.
3. A signed contract by the account holder or by the authorized signatory on the account.

I declare that I have read all the pages of the agreement consisting of (6) pages and that I have understood its contents and provisions and i accepted it, and upon this, I signed

.....

تنويه:

حيث إن اللغة العربية هي اللغة المعتمدة لتفسير وتنفيذ هذه الاتفاقية وفي حال أي اختلاف بين النص العربي والإنجليزي فإنه يعتمد بالنص العربي كأساس لتفسير وفهم وتنفيذ هذه الاتفاقية.

كما أنه يوافق التاجر على تزويد البنك المعني بأي معلومات يطلبها لفتح و/ أو تدقيق و/ أو إدارة حسابي. كما أوافق البنك المعني بجمع كافة المعلومات اللازمة من الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة). كما أؤوضه بالإفصاح وتبادل كافة المعلومات من وإلى سمة (بموجب اتفاقية مشاركة المعلومات) أو لأي جهة تقرها البنك المركزي السعودي.

المستندات المطلوبة:

1. يرجى إرفاق صورة السجل التجاري أو ترخيص مزاولة النشاط التجاري؛ شرطه ألا تقل صلاحية أي منهما عن شهر واحد.
2. إرفاق صورة من الهوية موقعه من صاحب المؤسسة/ الشركة أو الشخص المفوض بالتوقيع على الحساب.
3. ضرورة توقيع العقد من قبل صاحب الحساب أو من قبل المفوض بالتوقيع على الحساب.

أقر بأنني اطلعت على كافة صفحات الاتفاقية المكونة من عدد (6) صفحة وأني قد فهمت محتوياتها وأحكامها وقبلت بها ، وعليه جرى التوقيع

الطرف الأول: anb ممتثلًا في:

First Party: anb represented by:

Sales name	
As\ID	
Signature\Stamp	

اسم الموظف البائع	
المسمى / الرقم الوظيفي	
التوقيع / الختم	

Sales manager	
As\ID	
Signature\Stamp	

المدير المسؤول	
المسمى / الرقم الوظيفي	
التوقيع / الختم	

Second Party: merchant represented by:

Name	
As	
Signature	

الاسم	
بصفه	
التوقيع	

الطرف الثاني: التاجر ممتثلًا في:

For internal use of POS Center

Signature of POS	
------------------	--

توقيع المسؤول عن المنتج	
-------------------------	--

خاص لإدارة منتج نقاط البيع